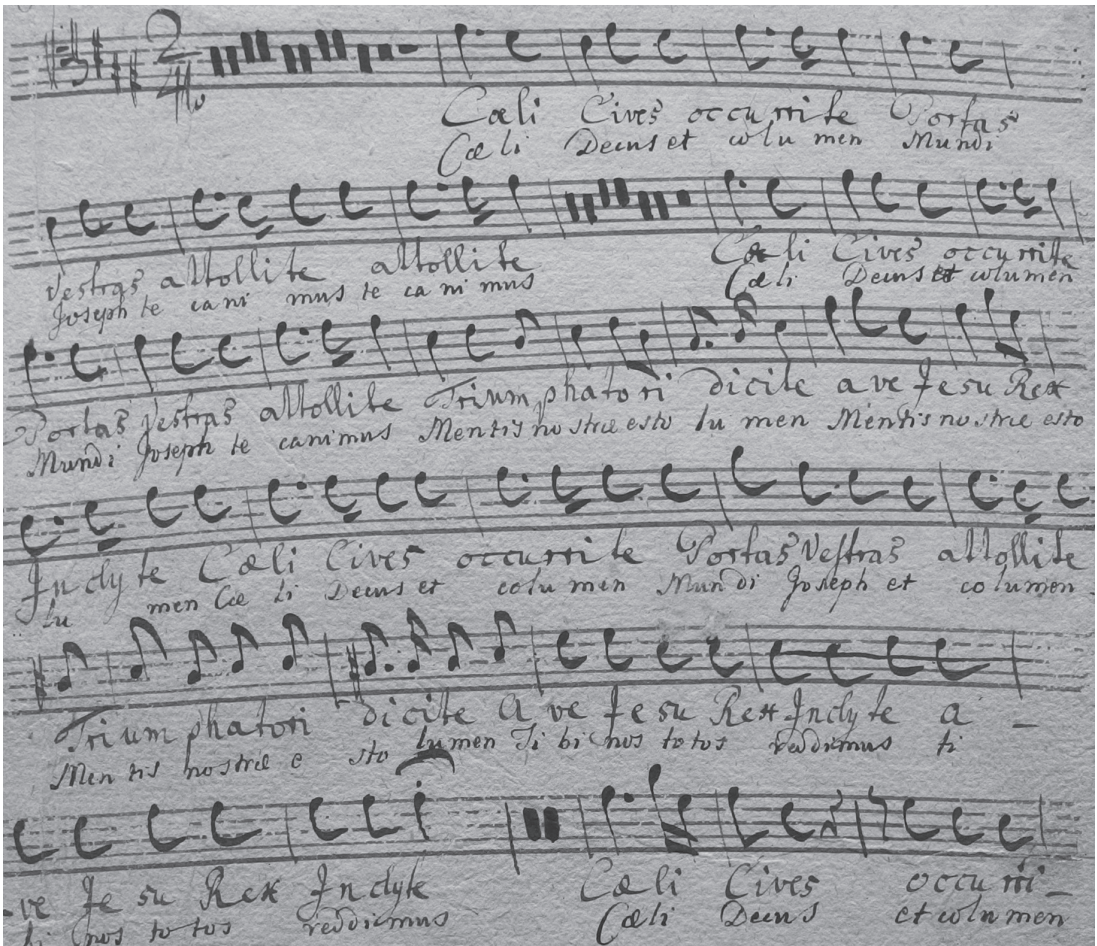


HYACINTHUS SZCZUROWSKI

1716? – PO 1774

CAELI CIVES DOMINE NON SUM DIGNUS LITANIAE IN C

ED.: MACIEJ JOCHYMCZYK



FONTES
MUSICÆ
IN
POLONIA

WWW.MICINOTW.NAKOMOWE
SUBBULIPA



CAELI CIVES
DOMINE NON SUM DIGNUS
LITANIAE IN C



NARODOWY PROGRAM
ROZWOJU HUMANISTYKI

Publikacja finansowana w ramach programu
Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego pod nazwą
„Narodowy Program Rozwoju Humanistyki” w latach 2016–2020

Projekt badawczy pt.:
*Repertuar muzyczny Towarzystwa Jezusowego
w Rzeczypospolitej Obojga Narodów (1565–1773)*

HYACINTHUS SZCZUROWSKI

1716? – PO 1774

CAELI CIVES
DOMINE NON SUM DIGNUS
LITANIAE IN C

ed. Maciej Jochymczyk

FONTES	WARSZAWA 2018
MUSICÆ	WYDAWNICTWO NAUKOWE SUB LUPA
IN	
POLONIA	FONTES MUSICÆ IN POLONIA, C/V

Fontes Musicae in Polonia

www.fontesmusicae.pl

seria C, vol. V

Redaktorzy serii | General Editors

Tomasz Jeż, Maciej Jochymczyk

Rada Naukowa | Scientific Council

dr hab. Paweł Gancarczyk, prof. Instytutu Sztuki Polskiej Akademii Nauk

dr hab. Aleksandra Patalas, Uniwersytet Jagielloński

dr hab. Danuta Popinigis, prof. Akademii Muzycznej w Gdańsku

dr hab. Barbara Przybyszewska-Jarmińska, prof. Instytutu Sztuki Polskiej Akademii Nauk

prof. dr hab. Marcin Szelest, Akademia Muzyczna w Krakowie

mgr Ewa Hauptman-Fischer, Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie (sekretarz | secretary)

Recenzent | Review

dr hab. Tomasz Jasiński, prof. Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie

Na okładce | Cover photo

Jacek Szczurowski, *Caeli cives*, *Tenore* (fragm.)

Archiwum OO. Paulinów na Jasnej Górze | Archive of the Pauline Order in Częstochowa II-14

Redakcja językowa | Text editing

Elżbieta Sroczyńska

Korekta językowa | Proofreading

Halina Stykowska

Projekt i wykonanie układu graficznego | Graphic design and page layout

Weronika Sygowska-Pietrzyk

Skład i adiustacja części nutowej | Music typeset

Maciej Jochymczyk

© 2018 by Maciej Jochymczyk & Uniwersytet Warszawski

Instytut Muzykologii Uniwersytetu Warszawskiego

Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa

ISBN: 978-83-65886-45-3

ISMN: 979-0-801569-12-7

WSTĘP

Jacek (Hyacinthus) Szczurowski był bez wątpienia najszerzej znanym i najpłodniejszym kompozytorem wśród jezuitów działających w dawnej Rzeczypospolitej¹. Dzięki obszernej dokumentacji tworzonej przez zakon jego biografia jest stosunkowo dobrze rozpoznana², jednak niewolna od luk, które dotyczą przede wszystkim okresu przed wstąpieniem do nowicjatu oraz po kasacie zgromadzenia. W katalogach jezuickich wymieniane są aż cztery różne daty urodzin Szczurowskiego: 15 sierpnia 1716³, 17 sierpnia 1718⁴, 16 sierpnia 1719⁵ oraz 19 sierpnia 1721 roku⁶.

¹ Wyniki badań nad biografią Jacka Szczurowskiego prowadzonych przez autora niniejszego tekstu zostały przedstawione podczas konferencji *Universalism and Particularism in the Jesuit Artistic Culture* (Warszawa, 22–23 września 2017) w referacie pt. *Jacek Szczurowski – źródła do biografii*. Tekst ten ukaże się w książce pt. *Universalism et Particularia. Ars et praxis Societatis Iesu in Polonia* (Warszawa, Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa; publikacja w przygotowaniu) wydanej w serii *Fontes Musicae in Polonia*, a jego fragmenty wykorzystano w niniejszym wstępie, a także w: Maciej Jochymczyk (red.), *Jacek Szczurowski: Missa ex D*, Kraków: Musica Iagellonica 2017 (*Sub Sole Sarmatiae*, 37); *idem*, (red.), *Jacek Szczurowski: Litanie in D*, Kraków: Musica Iagellonica 2017 (*Sub Sole Sarmatiae*, 38).

² Kluczowymi źródłami informacji o miejscach pobytu i funkcjach pełnionych przez Szczurowskiego są tzw. *Catalogi triennales* sporządzane co trzy lata (w pierwszej części, określanej jako *Catalogus primus*, zawierające spisy osobowe), a także drukowane co roku *Catalogi breves* (zwyczajowo tytułowane *Catalogus Personarum & Officiorum*), czyli rejestry zakonników danej prowincji. Największy zbiór tych dokumentów przechowywany jest obecnie w Archivum Romanum Societatis Iesu [dalej jako: ARSI], a kopie większości poloników z kolekcji ARSI, a także z innych archiwów, znajdują się w Bibliotece Akademii Ignatianum w Krakowie. Pojedyncze *Catalogi breves* z czasu życia kompozytora zachowały się też m.in. w Bibliotece Jagiellońskiej w Krakowie oraz Bibliotece Zakładu Narodowego im. Ossolińskich we Wrocławiu. Terminy *Catalogus brevis* i *Catalogus triennalis* określają typ dokumentu; właściwe tytuły w pełnym brzmieniu podano w zamieszczonym na końcu tego tomu spisie źródeł; wypisy informacji dotyczących kompozytora zob. Maciej Jochymczyk, *Jacek Szczurowski – źródła...*, *op. cit.*, *Aneks*.

³ ARSI Pol. 26: *Catalogus triennalis* (1737), s. 71; ARSI Pol. 29: *Catalogus triennalis* (1746), s. 101, podaje tylko „Natus 1716 in augusto”.

⁴ ARSI Pol. 32: *Catalogus triennalis* (1754), s. 84.

⁵ ARSI Pol. 31: *Catalogus triennalis* (1749), s. 271.

⁶ ARSI Pol. 34: *Catalogus triennalis* (1761), s. 85; ARSI Pol. 35: *Catalogus triennalis* (1764), s. 33; ARSI Pol. 36: *Catalogus triennalis* (1767), s. 32; ARSI Pol. 37: *Catalogus triennalis* (1770), s. 111; ARSI Pol. 48a: *Catalogi breves* z lat 1763/64, 1764/65, 1766/67, 1767/68, 1768/69, 1769/70, 1770/71, 1771/72, 1772/73 i 1773/74. ARSI Pol. 27: *Catalogus triennalis* (1743), s. 100, podaje mniej precyzyjnie: „Natus 1721 in augusto”.

INTRODUCTION

Jacek (Hyacinthus) Szczurowski was undoubtedly the most widely known and most fecund Jesuit composer active in the Commonwealth of Poland and Lithuania.¹ Thanks to the abundant documentation produced by the Jesuit Order, his biography is relatively familiar,² yet there remain gaps relating primarily to the periods before he entered the novitiate and after the order was abolished. As many as four different dates of birth are given in Jesuit catalogues for Szczurowski: 15 August 1716,³ 17 August 1718,⁴ 16 August 1719⁵ and 19 August 1721⁶. In earlier musicological works, based partly on currently

¹ The results of the author's research into Jacek Szczurowski's biography were presented during the conference *Universalism and Particularism in the Jesuit Artistic Culture* (Warsaw, 22–23 September 2017), in a paper entitled *Jacek Szczurowski – źródła do biografii* [Jacek Szczurowski: sources for his biography]. That text will be published in a book entitled *Universalism et Particularia. Ars et praxis Societatis Iesu in Polonia* (Warszawa, Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa; forthcoming), in the series *Fontes Musicae in Polonia*, and extracts were used in the present introduction and also in the following: Maciej Jochymczyk (ed.), *Jacek Szczurowski: Missa ex D*, Kraków: Musica Iagellonica 2017 (*Sub Sole Sarmatiae*, 37); *idem* (ed.), *Jacek Szczurowski: Litanie in D*, Kraków: Musica Iagellonica 2017 (*Sub Sole Sarmatiae*, 38).

² Key sources of information regarding Szczurowski's places of residence and the functions he held are the *Catalogi triennales* prepared every three years (containing lists of names in the first part, called the *Catalogus primus*) and the annual *Catalogi breves* (usually titled *Catalogus Personarum & Officiorum*), which were registers of the Jesuits of a given province. The largest collection of those documents is currently held in the Archivum Romanum Societatis Iesu (hereafter ARSI), and copies of most of the Polish-related items from the ARSI and other archives are held in the Ignatianum Academy Library in Cracow. Single *Catalogi breves* from the composer's lifetime are also held in the Jagiellonian Library in Cracow and the Ossoliński Library in Wrocław. The terms *Catalogus brevis* and *Catalogus triennalis* denote the type of document; the full proper titles are given in the list of sources included at the end of this volume; for extracts concerning our composer, see Maciej Jochymczyk, *Jacek Szczurowski – źródła...*, *op. cit.*, *Aneks* [Appendix].

³ ARSI Pol. 26: *Catalogus triennalis* (1737), p. 71; ARSI Pol. 29: *Catalogus triennalis* (1746), p. 101, gives only “Natus 1716 in augusto”.

⁴ ARSI Pol. 32: *Catalogus triennalis* (1754), p. 84.

⁵ ARSI Pol. 31: *Catalogus triennalis* (1749), p. 271.

⁶ ARSI Pol. 34: *Catalogus triennalis* (1761), p. 85; ARSI Pol. 35: *Catalogus triennalis* (1764), p. 33; ARSI Pol. 36: *Catalogus triennalis* (1767), p. 32; ARSI Pol. 37: *Catalogus triennalis* (1770), p. 111; ARSI Pol. 48a: *Catalogi breves* from the years 1763/64, 1764/65, 1766/67, 1767/68, 1768/69, 1769/70, 1770/71, 1771/72, 1772/73 and 1773/74. ARSI Pol. 27: *Catalogus triennalis* (1743), p. 100, gives less precisely: “Natus 1721 in augusto”.

W dawniejszych pracach muzykologicznych, częściowo w oparciu o niedostępne obecnie dokumenty, jako dzień urodzenia kompozytora wymieniano 19 sierpnia 1721 roku⁷ oraz 19 sierpnia 1718 roku⁸. Po odrzuceniu dat pojawiających się tylko jednokrotnie, które można uznać za omyłkowe (błędy w cytowanych źródłach nie należą bynajmniej do rzadkości), stajemy przed wyborem jednej z dwóch dat: 15 sierpnia 1716 lub 19 sierpnia 1721 roku. Pierwsza wymieniana jest tylko w dwóch wczesnych dokumentach (w tym w jednym nieprecyzyjnie, bez podania dnia), zaś druga aż w kilkunastu katalogach, zwykle późniejszych. Pomimo tego w najnowszych pracach autorów zajmujących się historią Towarzystwa Jezusowego⁹, a za nimi również w publikacjach muzykologów¹⁰, jako poprawną podano datę wcześniejszą. Istotnym argumentem przemawiającym za taką decyzją był fakt, że kandydatów na braci zakonnych (a do tej grupy należał kompozytor) przyjmowano wówczas do nowicjatu z reguły w bardziej dojrzałym wieku, zwykle po 20. roku życia (w przeciwieństwie do kandydatów na ojców, przygotowywanych do święceń kapłańskich)¹¹. Jeśli za właściwą uznalibyśmy późniejszą datę urodzin (19 sierpnia 1721 r.), musielibyśmy przyjąć, że Szczu-

unavailable documents, the composer's date of birth was given as 19 August 1721⁷ or 19 August 1718⁸. After rejecting the dates that appear only once, which may be considered erroneous (mistakes in the cited sources are by no means rare), we are faced with the choice between 15 August 1716 and 19 August 1721. The former is given in just two early documents (one imprecisely, without the day), whilst the latter appears in more than ten catalogues, usually from a later date. In spite of this, the earlier date is given as correct in the most recent works by authors specialising in the history of the Jesuits,⁹ and after them also in the publications of musicologists.¹⁰ A crucial argument supporting that decision was the fact that candidates for brothers (the composer was among their number) were usually accepted for the novitiate in those times at a more mature age, normally after twenty (unlike candidates for fathers, prepared for priestly vows).¹¹

⁷ Jan Józef Dunicz, *Z badań nad muzyką polską XVIII wieku. II. Jacek Szczurowski (*1718)*, „Polski Rocznik Muzykologiczny” 2 (1936), s. 123, na podstawie: *Catalogus ad gubernandum* z 1761 r. (Rkp. 24 II, wówczas w Bibliotece Ossolineum we Lwowie) oraz *Catalogus primus Provinciae Maioris Poloniae* z 1770 r. (zob. ARSI Pol. 37, s. 111).

⁸ Adolf Chybiński, *Przyczynki bio- i bibliograficzne do dawnej Muzyki Polskiej. VI. Jacek Szczurowski*, „Przegląd Muzyczny” 5/11 (1929), s. 3, w oparciu o *Katalog czyli spis imienny Zakonników Soc. Jesu, którzy w r. 1758 znajdowali się w Kolegiach, Rezydencjach i Misjach w Królestwie Polskiem*, rkps 571, Biblioteka Baworskich we Lwowie.

⁹ Ludwik Grzebień, Jerzy Kochanowicz (opr.), *Słownik jezuitów muzyków i prefektów burs muzycznych*, Kraków: Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum”, Wydawnictwo WAM 2002 (*Studia i materiały do dziejów jezuitów polskich*, 9, cz. 3), s. 214–215; Jerzy Kochanowicz, *Geneza, organizacja i działalność jezuickich burs muzycznych*, Kraków: Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum”, Wydawnictwo WAM 2002 (*Studia i materiały do dziejów jezuitów polskich*, 7, cz. 1), s. 124.

¹⁰ Barbara Przybyszewska-Jarmińska, *Szczurowski Jacek*, w: *Encyklopedia muzyczna PWM*, red. Elżbieta Dziębowska, t. 10, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 2007, s. 236–237; Maciej Jochymczyk, *Szczurowski Jacek*, w: *Polski Słownik Biograficzny*, z. 195 (t. 47/4), Warszawa – Kraków: Instytut Historii PAN 2011, s. 505–506.

¹¹ Wniosek taki wypływa jednoznacznie z analizy katalogów trzyletnich prowincji polskiej. Autor dziękuje dr. hab. Jerzemu Kochanowiczowi za tę sugestię.

⁷ Jan Józef Dunicz, *Z badań nad muzyką polską XVIII wieku. II. Jacek Szczurowski (*1718)* [From research into Polish music of the eighteenth century. II: Jacek Szczurowski (*1718)], „Polski Rocznik Muzykologiczny” 2 (1936), p. 123, based on *Catalogus ad gubernandum* from 1761 (MS 24 II, then in the Ossolineum Library in Lviv) and *Catalogus primus Provinciae Maioris Poloniae* from 1770 (see: ARSI Pol. 37, p. 111).

⁸ Adolf Chybiński, *Przyczynki bio- i bibliograficzne do dawnej Muzyki Polskiej. VI. Jacek Szczurowski* [Bio- and bibliographic contributions to early Polish music. VI: Jacek Szczurowski], „Przegląd Muzyczny” 5/11 (1929), p. 3, based on *Katalog czyli spis imienny Zakonników Soc. Jesu, którzy w r. 1758 znajdowali się w Kolegiach, Rezydencjach i Misjach w Królestwie Polskiem* [Catalogue or list of names of Jesuit monks living in colleges, residences and missions in the Kingdom of Poland in 1758], MS 571 Baworski Library in Lviv.

⁹ Ludwik Grzebień and Jerzy Kochanowicz (eds.), *Słownik jezuitów muzyków i prefektów burs muzycznych* [Dictionary of Jesuit musicians and prefects of music boarding schools], Kraków: Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum”, Wydawnictwo WAM 2002 (*Studia i materiały do dziejów jezuitów polskich*, 9/3), pp. 214–215; Jerzy Kochanowicz, *Geneza, organizacja i działalność jezuickich burs muzycznych* [The origins, organisation and work of Jesuit music boarding schools], Kraków: Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum”, Wydawnictwo WAM 2002 (*Studia i materiały do dziejów jezuitów polskich*, 7/1), p. 124.

¹⁰ Barbara Przybyszewska-Jarmińska, *Szczurowski Jacek*, in: *Encyklopedia muzyczna PWM* [PWM encyclopaedia of music], ed. Elżbieta Dziębowska, vol. 10, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 2007, pp. 236–237; Maciej Jochymczyk, *Szczurowski Jacek*, in: *Polski Słownik Biograficzny* [Polish biographical dictionary], fasc. 195 (vol. 47/4), Warszawa – Kraków: Instytut Historii PAN 2011, pp. 505–506.

¹¹ Such a conclusion ensues unequivocally from analysis of the three-year catalogues of the Polish province. The author is grateful to prof. Jerzy Kochanowicz for this suggestion.

rowski wstąpił do nowicjatu jezuitów w wieku zaledwie czternastu lat, co byłoby przypadkiem bodajże bez precedensu. Wydaje się zatem bardziej prawdopodobne, że został on przyjęty, mając lat dziewiętnaście, a w każdym razie, że taki wiek wówczas zadeklarował. Na wcześniejszą datę urodzenia mogłyby wskazywać również: duża liczba utworów Szczurowskiego wzmiankowanych w inwentarzu muzykaliów krakowskiej bursy jezuickiej z 1740 roku (co oznacza, że był już wówczas kompozytorem o pokaźnym dorobku), a także odpowiedzialne funkcje, które powierzano mu tuż po złożeniu ślubów (zob. niżej).

Miejsce narodzin Jacka Szczurowskiego nie jest znane, jednak wiadomo, że pochodził on z terenów Rusi Czerwonej, ponieważ w rubryce „Patria” katalogów trzyletnich określany jest zwykle jako „Roxolanus”¹². Do nowicjatu jezuitów wstąpił w Krakowie 14 listopada 1735 roku¹³. Tam też, w bursie muzycznej przy kościele Świętych Apostołów Piotra i Pawła, pobierał nauki przez kolejne dwa lata¹⁴. Krakowska bursa jezuicka była wówczas najprężniej działającą instytucją muzyczną w mieście. W 1737 roku liczyła 56 muzyków, w tym 24 opłacanych (*salariati*), 7 stażystów (*respectivi*) i 24 zapisanych uczniów (*inscripti*)¹⁵. Występowali oni nie tylko w macierzystej świątyni, ale w ponad trzydziestu innych kościołach w Krakowie i okolicach, a także podczas uroczystości prywatnych¹⁶.

Śluby proste (*vota simplicia*) kompozytor złożył prawdopodobnie 20 listopada 1737 roku w Kaliszu¹⁷,

If we were to regard the later birthdate (19 August 1721) as correct, we would have to assume that Szczurowski entered the novitiate of the Jesuits at the age of just fourteen, which would be perhaps even an unprecedented case. It seems more likely, therefore, that he was accepted at the age of nineteen; in any case, that is the age that he declared at the time. The earlier date of birth is also suggested by the large number of works by Szczurowski listed in the music inventory of the Cracow Jesuit boarding school of 1740 (which shows that he was already a composer with a sizeable output to his name), as well as the responsible functions entrusted to him soon after he had taken his vows (see below).

The place of Jacek Szczurowski's birth is not known, but we do know that he hailed from the territory of Red Rus, since in the “Patria” rubric of the three-year catalogues he is usually described as “Roxolanus”.¹² He entered the Jesuit novitiate in Cracow on 14 November 1735.¹³ It was also there, at the music boarding school attached to the Church of the Holy Apostles Peter and Paul, that he was taught for the next two years.¹⁴ At that time, the Jesuit boarding school in Cracow was the most thriving musical institution in the city. In 1737, it numbered 56 musicians, including 24 paid musicians (*salariati*), 7 trainees (*respectivi*) and 24 registered pupils (*inscripti*).¹⁵ They performed not only at SS Peter and Paul's, but in more than 30 other churches in and around Cracow, and also during private solemnities.¹⁶

¹² Tylko raz, zapewne mylnie, określony został jako Prusak („Pruthenus”) i raz jako Małopolanin („Minor Polonus”), zob. odpowiednio *Catalogi triennales* z lat 1767 (ARSI Pol. 36, s. 32) oraz 1761 (ARSI Pol. 34, s. 85).

¹³ Datę taką podają wszystkie katalogi wzmiankowane w przypisach 3–6, z wyjątkiem omyłkowych wpisów w *Catalogus triennalis* z 1754 r. (20 listopada 1735), *Catalogus brevis* z 1764/65, 1766/67, 1767/68 i 1768/69 r. (14 listopada 1736).

¹⁴ Według relacji Chybińskiego nazwisko kompozytora figurowało na listach muzyków bursy z lat 1735–1737, zob. Adolf Chybiński, *Przyczynki bio- i bibliograficzne...*, op. cit., s. 3.

¹⁵ *Liber resignationum bursae regiae musicorum Collegii Craco.[viensis] Soc.[ietatis] Iesu ad Sanctum Petrum comparatus Anno Domini 1737*, Biblioteka Jagiellońska w Krakowie [dalej jako: BJ], rkps 2431, k. 4v; por. Jerzy Kochanowicz, *Geneza, organizacja i działalność...*, op. cit., s. 83.

¹⁶ Jerzy Kochanowicz, *Geneza, organizacja i działalność...*, op. cit., s. 84.

¹⁷ ARSI Pol. 31 i 34: *Catalogi triennales* z 1749 i 1761 r.; inne daty dzienne podają *Catalogi triennales* z 1743 r., ARSI Pol. 27 (24 listopada), z 1746 r., ARSI Pol. 29 (16 listopada), z 1764 r., ARSI Pol. 35 (14 listopada), z 1767 r., ARSI Pol. 36 (14 listopada; jako

¹² Only once, no doubt mistakenly, was he described as a Prussian (“Pruthenus”), and only once as “Minor Polonus”; see respectively the *Catalogi triennales* from 1767 (ARSI Pol. 36, p. 32) and 1761 (ARSI Pol. 34, p. 85).

¹³ This date is given by all the catalogues mentioned in nn. 3–6, with the exception of the erroneous entries in the *Catalogus triennalis* of 1754 (20 November 1735) and the *Catalogus brevis* of 1764/65, 1766/67, 1767/68 and 1768/69 (14 November 1736).

¹⁴ According to Adolf Chybiński's account, the composer's name featured on lists of the school's musicians from the years 1735–1737; see Chybiński, *Przyczynki bio- i bibliograficzne...*, op. cit., p. 3.

¹⁵ *Liber resignationum bursae regiae musicorum Collegii Craco.[viensis] Soc.[ietatis] Iesu ad Sanctum Petrum comparatus Anno Domini 1737*, Jagiellonian Library in Cracow (hereafter BJ), MS 2431, fol. 4v; cf. Jerzy Kochanowicz, *Geneza, organizacja i działalność...*, op. cit., p. 83.

¹⁶ Jerzy Kochanowicz, *Geneza, organizacja i działalność...*, op. cit., p. 84.

zaś tzw. ostatnie śluby, kończące okres formacji zakonnej – 15 sierpnia 1746 roku w Gdańsku. W zbiorach ARSI zachował się akt spisany w języku polskim, własnoręcznie przez Szczurowskiego, dokumentujący drugie z tych wydarzeń¹⁸. Jego treść jest konwencjonalna, jednak o wyjątkowej wartości zabytku stanowi fakt, że ukazuje on charakter pisma kompozytora, nieznanego współczesnym badaczom¹⁹.

Jako brat zakonny (*coadiutor temporalis*) Szczurowski mógł pełnić obowiązki zastępcy prefekta bursy muzycznej. O ile bowiem stanowisko prefekta wiązało się z administrowaniem placówką i było często powierzane profesom zakonnym, to właśnie rolę jego zastępcy, wybieranego zazwyczaj z grona jezuitów przed święceniami bądź braci świeckich, było nauczanie muzyki i kierowanie kapelą²⁰. Szczurowski pełnił też szereg innych funkcji, o których wspominają zachowane *catalogi breves* i *triennales*. Na podstawie informacji zawartych w tych źródłach możemy zrekonstruować przebieg kariery zakonnej kompozytora²¹. Po dwóch latach spędzonych w nowicjacie w Krakowie sprawował on posługę kolejno: w Kaliszu, najpierw (1737–1739) jako zastępcę prefekta bursy (*socius praefecti bursae musicorum*), a następnie zakrystian (1739/1740) i furtian (1740/1741); w Krośnie (1741/1742) jako zakrystian, furtian (*aedituus*, *janitor*) i prawdopodobnie również zastępcę prefek-

miejsce złożenia ślubów błędnie wskazano Kraków) i z 1770 r., ARSI Pol. 37 (15 sierpnia; jako miejsce złożenia ślubów błędnie wskazano Gdańsk). Adolf Chybiński (*Przyczynki bio- i bibliograficzne...*, *op. cit.*, s. 3), zapewne omyłkowo, wspomina bez podania źródła o przyjęciu przez kompozytora „święceń mniejszych” 24 listopada 1737 r.

¹⁸ ARSI Germ. 101: *Vota Assistentiae Germaniae*, k. 60r. Datę i miejsce złożenia ślubów ostatnich potwierdzają również *Catalogi triennales* (począwszy od 1749 r.) oraz *Catalogi breves* (z lat 1763–1774).

¹⁹ Faksymile aktu ślubów Szczurowskiego zamieszczono w: Maciej Jochymczyk, *Jacek Szczurowski – źródła...*, *op. cit.* Dokument ten był dotychczas wzmiankowany jedynie w katalogu poloników przechowywanych w ARSI: Ludwik Grzebień, Marek Inglot, Robert Danieluk, Andrzej Paweł Bieś, *Polonica w Archiwum Rzymskim Towarzystwa Jezusowego*, t. 3: *Germania*, Kraków: Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum”, Wydawnictwo WAM 2003, s. 154.

²⁰ Jerzy Kochanowicz, *Geneza, organizacja i działalność...*, *op. cit.*, s. 111–112, 118.

²¹ Prezentowane zestawienie zostało oparte przede wszystkim na danych podawanych przez drukowane corocznie *Catalogi breves*. Informacje zawarte w katalogach trzyletnich są mniej precyzyjne i w szczegółach sprzeczne, jednak w ogólnym zarysie potwierdzają kolejne miejsca pobytu Szczurowskiego.

The composer probably took his simple vows (*vota simplicia*) on 20 November 1737, in Kalisz,¹⁷ and his final vows, completing the preparatory monastic period, on 15 August 1746, in Gdańsk. Held in the ARSI is a document written in Polish by Szczurowski attesting to the second of these events.¹⁸ Its content is conventional, but it is exceptionally valuable as it shows the composer's handwriting, unfamiliar to contemporary scholars.¹⁹

As a brother (*coadiutor temporalis*), Szczurowski could have carried out the duties of deputy prefect of the music boarding school. Whilst the post of prefect was linked to the running of the school and was often given to professed monks, it was the role of his deputy, usually chosen from among Jesuits who had not yet taken their holy orders or among lay brethren, to teach music and lead the chapel.²⁰ He was also entrusted with a number of other functions, referred to in extant *catalogi breves* and *triennales*. On the basis of information contained in those sources, we are able to reconstruct the course of the composer's monastic career.²¹ After two years spent in the novitiate in Cracow, he served successively in the following locations: Kalisz, initially (1737–1739) as deputy prefect of the boarding school (*socius praefecti bursae musicorum*), then as sacristan (1739/1740) and

¹⁷ ARSI Pol. 31, 34: *Catalogi triennales* of 1749 and 1761; other dates are given by *Catalogi triennales* of 1743 ARSI Pol. 27 (24 November), 1746 ARSI Pol. 29 (16 November), 1764 ARSI Pol. 35 (14 November), 1767 ARSI Pol. 36 (14 November; here the place of his vows was wrongly given as Cracow) and 1770 r. ARSI Pol. 37 (15 August; here the place of his vows was wrongly given as Gdańsk). Adolf Chybiński (*Przyczynki bio- i bibliograficzne...*, *op. cit.*, p. 3), no doubt erroneously, mentions the composer taking his “lesser vows” on 24 November 1737, without giving his sources.

¹⁸ ARSI Germ. 101: *Vota Assistentiae Germaniae*, fol. 60r. The date and place of his final vows are confirmed also by *Catalogi triennales* (from 1749 onwards) and *Catalogi breves* (from the years 1764–1774).

¹⁹ A facsimile of the certificate of Szczurowski's vows is included in: Maciej Jochymczyk, *Jacek Szczurowski – źródła...*, *op. cit.* Previously, this document has been mentioned solely in a catalogue of Polish-related items held in the ARSI: Ludwik Grzebień, Marek Inglot, Robert Danieluk and Andrzej Paweł Bieś, *Polonica w Archiwum Rzymskim Towarzystwa Jezusowego* [Polish-related items in the Roman Archive of the Society of Jesus], vol. 3: *Germania*, Kraków: Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna “Ignatianum”, Wydawnictwo WAM 2003, p. 154.

²⁰ Jerzy Kochanowicz, *Geneza, organizacja i działalność...*, *op. cit.*, pp. 111–112, 118.

²¹ The list presented here is based mainly on information given by *Catalogi breves* printed annually. The information given in three-year catalogues is less precise and contradictory in certain details, although on the whole it confirms Szczurowski's successive places of residence.

ta bursy²²; w Gdańsku (1742–1746) jako zakrystian, a w ostatnim roku także nadzorca spiżarni (*credentarius*); w Toruniu (1746/1747) jako zakrystian, w Krakowie (1747/1748) jako kierujący bursą (*attendit Bursae*), a następnie ponownie jako zakrystian w Toruniu (1748/1749) i w Gdańsku (1749–1751)²³. W okresie od jesieni 1751 do jesieni 1752 roku kompozytor przebywał w Piotrkowie jako asystent prokuratora do spraw spornych przy tamtejszym trybunale lub/i jako zakrystian w Kaliszu²⁴. Następnie pełnił funkcję zastępcy prefekta bursy w Krakowie (1752–1754) i w Jarosławiu (1754–1756)²⁵, infirmarza w Jarosławiu (1756/1757)²⁶, zakrystiana przy krakowskim kościele Św. Barbary (1757–1759)²⁷, zastępcy prefekta bursy, zakrystiana i fryzjera w Gdańsku (1759/1760), a także zakrystiana i fryzjera w Grudziądzu (1760/1761)²⁸. W 1761 roku został raz jeszcze na kilka lat skierowany do Kalisza, gdzie notowany jest jako zastępca prefekta bursy (1761–1765), nadzorca spiżarni (1761–1767) i *custos munditiae*, czyli pilnujący porządku (1766/1767); następnie pracował w Poznaniu jako furtian (1767–1771), kierujący chórem (1768–1771) i *custos munditiae* (1769–1771)²⁹. Niemal w całym okresie od 1737 do 1767 roku (za wy-

gate-keeper (1740/1741); Krosno (1741/1742), as sacristan, gate-keeper (*aedituus*, *janitor*) and probably also deputy prefect of the boarding school;²² Gdańsk (1742–1746), as sacristan, and in his last year there also pantry supervisor (*credentarius*); Toruń (1746/1747), as sacristan; Cracow (1747/1748), as head of the boarding school (*attendit Bursae*); then again as sacristan in Toruń (1748/1749) and Gdańsk (1749–1751).²³ From the autumn of 1751 to the autumn of 1752, the composer lived in Piotrków as assistant prosecutor for disputed affairs at the local tribunal and/or as sacristan in Kalisz.²⁴ He then worked as deputy prefect of the boarding school in Cracow (1752–1754) and in Jarosław (1754–1756),²⁵ infirmarer in Jarosław (1756/1757),²⁶ sacristan of St Barbara's in Cracow (1757–1759),²⁷ deputy prefect of the boarding school, sacristan and barber in Gdańsk (1759/1760), and also sacristan and barber in Grudziądz (1760/1761).²⁸ In 1761, he was sent for several more years to Kalisz, where he is noted as deputy prefect of the boarding school (1761–1765), pantry supervisor (1761–1767) and *custos munditiae*, keeping order (1766/1767); he then worked in Poznań as gate-keeper (1767–1771), choirmaster (1768–1771) and *custos munditiae* (1769–1771).²⁹ Throughout almost the

²² O ostatniej z funkcji nie wspomina *Catalogus brevis* z roku 1741/42 (ARSI Pol. 46, k. 267r), jednak wymieniają ją zgodnie *Catalogi triennales*.

²³ ARSI Pol. 46: *Catalogi breves* z lat 1735–1751, k. 186r, 200r, 212r, 222r, 232r, 240r, 254v, 267r, 284r, 298r, 308r, 328r, 337v, 353r, 365v, 375v (numeracja wg współczesnej foliacji ciągłej u dołu kart).

²⁴ ARSI Pol. 46: *Catalogus brevis* (1751/52), k. 392v, wymienia Szczurowskiego wśród braci skierowanych do służby w Piotrkowie, informacji tej nie potwierdzają jednak *Catalogi triennales* z lat 1754 (ARSI Pol. 32, s. 84), 1761 (ARSI Pol. 34, s. 85), 1764 (ARSI Pol. 35, s. 33) i 1767 (ARSI Pol. 36, s. 32), które wskazują, że w tym okresie Szczurowski prawdopodobnie sprawował posługę zakrystiana w Kaliszu.

²⁵ ARSI Pol. 46: *Catalogi breves* (1752–1755), k. 404v, 421r i 436v; ARSI Pol. 47: *Catalogus brevis* (1755/56), szp. XXIII. Według katalogów trzyletnich Szczurowski był socjuszem prefekta bursy przy kolegium NMP w Jarosławiu do końca swojego pobytu w tym mieście, a więc do roku 1757.

²⁶ ARSI Pol. 47a: *Catalogus brevis* (1756/57), s. 9.

²⁷ ARSI Pol. 48: *Catalogi breves* (1757/58, 1758/59), s. 3.

²⁸ BJ St. Dr. 6752 I czasop.: *Catalogi breves* 1759/60, s. 19 oraz 1760/61, s. 22, zob. <http://jbc.bj.uj.edu.pl/dlibra/publication/331548> [dostęp 15.12.2017]. O pobycie w Grudziądzu nie wspominają *Catalogi triennales* z lat 1761 (ARSI Pol. 34, s. 85), 1764 (ARSI Pol. 35, s. 33) oraz 1767 (ARSI Pol. 36, s. 32), według których kompozytor znajdował się wówczas nadal w Gdańsku.

²⁹ ARSI Pol. 48 oraz BJ St. Dr. 6752 I czasop.: *Catalogi breves* (1761–1771). Kopie katalogów brakujących w zbiorach ARSI znajdują się w Bibliotece Akademii Ignatianum w Krakowie.

²² The last of these functions is not mentioned by the *Catalogus brevis* of 1741/42 (ARSI Pol. 46, fol. 267r), but it is consistently mentioned by the *Catalogi triennales*.

²³ ARSI Pol. 46: *Catalogi breves* from the years 1735–1751, fols. 186r, 200r, 212r, 222r, 232r, 240r, 254v, 267r, 284v, 298r, 308r, 328r, 337v, 353r, 365v, 375v (numbering after the contemporary foliation at the bottom of the pages).

²⁴ ARSI Pol. 46: *Catalogus brevis* (1751/52), fol. 392v, names Szczurowski among brothers sent to serve in Piotrków, but that information is not confirmed by *Catalogi triennales* from the years 1754 (ARSI Pol. 32, p. 84), 1761 (ARSI Pol. 34, p. 85), 1764 (ARSI Pol. 35, p. 33) and 1767 (ARSI Pol. 36, p. 32), which indicate that during that period Szczurowski was probably sacristan in Kalisz.

²⁵ ARSI Pol. 46: *Catalogi breves* (1753–1755), fols. 404v, 421r and 436v; ARSI Pol. 47: *Catalogus brevis* (1755/56), col. XXIII. According to the three-year catalogues, Szczurowski was deputy to the boarding school prefect attached to the College of the BVM in Jarosław up to the end of his time in that town, so to 1757.

²⁶ ARSI Pol. 47a: *Catalogus brevis* (1756/57), p. 9.

²⁷ ARSI Pol. 48: *Catalogi breves* (1757/58, 1758/59), p. 3.

²⁸ BJ St. Dr. 6752 I czasop.: *Catalogi breves* 1759/60, p. 19 and 1760/61, p. 22, see <http://jbc.bj.uj.edu.pl/dlibra/publication/331548> [accessed 15 December 2017]. The stay in Grudziądz is not mentioned by the *Catalogi triennales* from 1761 (ARSI Pol. 34, p. 85), 1764 (ARSI Pol. 35, p. 33) and 1767 (ARSI Pol. 36, p. 32), according to which the composer was still in Gdańsk at that time.

²⁹ ARSI Pol. 48 and BJ St. Dr. 6752 I czasop.: *Catalogi breves* (1761–1771). Copies of the catalogues missing from the ARSI collection are held in the Ignatianum Academy Library in Cracow.

jątkiem lat 1741/1742 i 1751/1752) wzmiankowany jest w drukowanych corocznie katalogach także jako *socius exeuntium*, czyli osoba towarzysząca współbraciom wychodzącym z klasztoru (dla przyzwoitości dbano, by zakonnicy nie opuszczali domu w pojedynkę). Ostatnie lata przed kasatą zakonu Szczurowski spędził w Wałczu (1771–1774)³⁰. Była to wówczas niewielka rezydencja, w której obok 6–7 ojców był on jedynym bratem, dlatego jego zadania określano bardzo szeroko (*ad usus*). Data i miejsce śmierci kompozytora, a także jego losy po kasacie zakonu jezuitów nie są znane. W Archiwum Prowincji Polski Południowej Towarzystwa Jezusowego w Krakowie znajduje się pochodząca z Wałcza księga, zawierająca różne zapisy dotyczące tamtejszej świątyni jezuickiej, między innymi rubrykę *Sepultura nostrorum in templo nostro et alibi*, w której notowano daty śmierci i miejsca pochówku mieszkańców wałeckiej rezydencji w latach 1622–1778³¹. Na liście tej nie figuruje nazwisko Szczurowskiego, co oznacza, że jeśli nadal przebywał w Wałczu, nie zmarł przed 1778 rokiem³².

Można podejrzewać, że aktywności muzycznych Szczurowski nie zaniedbywał nawet w tych okresach, w których nie są one wzmiankowane w katalogach osobowych. Z jego bardzo obszernego dorobku do naszych czasów przetrwało zaledwie dziewięć częściowo zdekompletowanych utworów wokально-instrumentalnych:

1. *Concerto de Deo „Domine, non sum dignus”* na C solo, 2 Vl, Org³³;
2. *Concerto „Dziecino Boże”* na C solo, 2 Ob, Org (pastorella z tekstem polskim)³⁴;

³⁰ Biblioteka Zakładu Narodowego im. Ossolińskich we Wrocławiu, sygn. XVIII 4098 III: *Catalogus brevis* (1771/72), s. 16; BJ St. Dr. 6752 I czasop.: *Catalogi breves* (1772–1774), odpowiednio s. 16 i 12.

³¹ *Liber consuetudinum, benefactorum, rationum templi Residentiae Valcensis Societatis Jesu*, Archiwum Prowincji Polski Południowej Towarzystwa Jezusowego w Krakowie, sygn. 3160, s. 309–311.

³² W 1772 roku, w wyniku pierwszego rozbioru Polski, Wałcz znalazł się pod panowaniem pruskim. Ponieważ król Fryderyk II początkowo zabronił ogłaszania kasaty na terenie swojego państwa, jezuita w Prusach kontynuowali dawną działalność aż do roku 1780. Zob. Andrzej Paweł Bieś, *Periodyzacja obecności Towarzystwa Jezusowego na ziemiach polskich. Struktury organizacyjne oraz edukacyjno-oświatowe i pastoralne formy aktywności. Część 1*, „Studia Paedagogica Ignatiana” 17 (2014), s. 77.

³³ Opis źródeł zob. *Komentarz rewizyjny*.

³⁴ Biblioteka Diecezjalna w Sandomierzu [dalej jako: PL-SA], sygn. A VII 2 / nr 242. Wyd. w: *Pastorelle staropolskie*, opr. Anna

entire period from 1737 to 1767 (except for the years 1741/1742 and 1751/1752), he is mentioned in the annually printed catalogues also as *socius exeuntium*, that is, a person accompanying fellow brothers leaving the monastery (for the sake of decency, care was taken that monks not leave the house alone). Szczurowski spent the last years before the abolition of the order in Wałcz (1771–1774).³⁰ At that time, this was a small residence, in which he was the only brother alongside six or seven fathers; hence his tasks were defined as very broad (*ad usus*). The date and place of the composer's death, as well as his fortunes after the abolition of the Jesuit Order, are not known. The Archive of the South Poland Province of the Society of Jesus in Cracow is in possession of a book from Wałcz containing various entries relating to the Jesuit church there, including the rubric *Sepultura nostrorum in templo nostro et alibi*, in which the dates of death and places of burial of those living in the Wałcz residence over the period 1622–1778 were noted.³¹ Szczurowski's name is not on that list, which means that if he was still living in Wałcz he did not die before 1778.³²

We may suspect that Szczurowski did not neglect his musical activities even during those periods when they are not mentioned in the personal catalogues. Of his very large output, only nine partially incomplete vocal-instrumental works have come down to us:

1. *Concerto de Deo „Domine, non sum dignus”* for C solo, 2 Vl, Org,³³
2. *Concerto „Dziecino Boże”* for C solo, 2 Ob, Org (pastorella with Polish text);³⁴

³⁰ Ossoliński Library in Wrocław, shelf-mark XVIII 4098 III: *Catalogus brevis* (1771/72), p. 16; BJ St. Dr. 6752 I czasop.: *Catalogi breves* (1772–1774), respectively pp. 16 and 12.

³¹ *Liber consuetudinum, benefactorum, rationum templi Residentiae Valcensis Societatis Jesu*, Archive of the South Polish Province of the Society of Jesus in Cracow, shelf-mark 3160, pp. 309–311.

³² In 1772, as a result of the First Partition of Poland, Wałcz came under Prussian rule. King Frederick II initially banned the declaration of the dissolution on the territory of his state, so the Jesuits in Prussia continued their activities up to 1780. See Andrzej Paweł Bieś, *Periodyzacja obecności Towarzystwa Jezusowego na ziemiach polskich. Struktury organizacyjne oraz edukacyjno-oświatowe i pastoralne formy aktywności. Część 1* [Periodisation of the presence of the Society of Jesus in Polish lands: organisational structures and educational and pastoral forms of activity. Part 1], „Studia Paedagogica Ignatiana” 17 (2014), p. 77.

³³ For a description of the sources, see *Editorial notes*.

³⁴ Sandomierz Diocesan Library (hereafter PL-SA), shelf-mark A VII 2 / nr 242. Published in *Pastorelle staropolskie*, ed. Anna and

3. *Litaniae in C* na CATB, 2 VI, 2 Clno, Org³⁵;
4. *Litaniae in D* na CATB, 2 VI, 2 Clno (alternatywnie 2 Fl dodane później, w 1783 roku), Org³⁶;
5. *Missa Emmanuelis* na CATB, 2 VI, 2 Cor, Org (brak A i T)³⁷;
6. *Missa ex D* na CB, 2 VI, 2 Clno, Bc³⁸;
7. *Motetto de B. V. Maria „Memento rerum conditor”* na CATB, 2 VI, 2 Cor, B-vla (=Bc)³⁹;
8. *Offertorium ex A „Caeli cives”* na CATB, 2 VI, 2 Clno, Org⁴⁰;
9. *Vesperae pro Sanctis* na CB, 2 VI, 2 Clno, Org (brak 2 VI)⁴¹.

O kolejnych, niezachowanych przekazach kompozycji Szczurowskiego dowiadujemy się z prac muzykologów I połowy XX wieku, a także z dawnych inwentarzy muzykaliów. Jan Józef Dunicz w swoim artykule

3. *Litaniae in C* for CATB, 2 VI, 2 Clno, Org;³⁵
4. *Litaniae in D* for CATB, 2 VI, 2 Clno (alternatively 2 Fl added later, in 1783), Org;³⁶
5. *Missa Emmanuelis* for CATB, 2 VI, 2 Cor, Org (A and T missing);³⁷
6. *Missa ex D* for CB, 2 VI, 2 Clno, Bc;³⁸
7. *Motetto de B. V. Maria “Memento rerum conditor”* for CATB, 2 VI, 2 Cor, B-vla (=Bc);³⁹
8. *Offertorium ex A “Caeli cives”* for CATB, 2 VI, 2 Clno, Org;⁴⁰
9. *Vesperae pro Sanctis*, for CB, 2 VI, 2 Clno, Org (2 VI missing).⁴¹

We learn of further, non-extant, copies of Szczurowski compositions from the works of musicologists from the first half of the twentieth century,

i Zygmunt M. Szwejkowski, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1968 (*Źródła do Historii Muzyki Polskiej*, 12).

³⁵ Na okładce jedynego zachowanego odpisu kompozycji, sporządzonego w XIX wieku w sanktuarium maryjnym w Świętej Lipce, figuruje niemieckojęzyczny tytuł „Litaney” (opis źródła zob. *Komentarz rewizyjny*), jednak jest bardzo mało prawdopodobne, aby w tej formie pochodził on od kompozytora, dlatego w niniejszej edycji zastosowano ustandaryzowany tytuł łaciński *Litaniae in C*, typowy dla czasów, w których działał Szczurowski.

³⁶ Rękopis pochodzący z klasztoru pijarów w Podolińcu, obecnie w: Štátny archív v Bratislave – pobočka Modra, sygn. H-13. Wyd.: Maciej Jochymczyk (red.), *Jacek Szczurowski: Litaniae in D*, op. cit.

³⁷ Rękopis z 1777 roku, pochodzący z kościoła farnego pw. św. Jadwigi Śląskiej w Grodzisku Wielkopolskim, obecnie w Archiwum Archidiecezjalnym w Poznaniu, sygn. Muz GR I/142. Zob. Danuta Idaszak, *Grodzisk Wielkopolski. Katalog tematyczny muzykaliów*, Kraków: Musica Iagellonica 1993, s. 170, nr 320; *Quoniam tu solus i Laudamus te* wydane w: *Muzyka w dawnym Krakowie*, red. Zygmunt M. Szwejkowski, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964, s. 278–287.

³⁸ PL-SA A V 3 / nr 173. Wyd.: Maciej Jochymczyk (red.), *Jacek Szczurowski: Missa ex D*, op. cit.

³⁹ Rękopis z 1741 r.; PL-SA A VII 3 / nr 243. Wyd.: Marta Pielech (red.), *Jacek Szczurowski: Motetto de B.V.M., Memento, rerum conditor*, Warszawa: Pro Musica Camerata 1995.

⁴⁰ Opis źródła zob. *Komentarz rewizyjny*.

⁴¹ PL-SA A IV 6 / nr 156. Incipit zaginionej partii skrzypiec znany dzięki rękopiśmiennemu katalogowi muzykaliów kolegiaty sandomierskiej z 1793 roku, *Akta Katedry i Kapituły Katedralnej XVII–XIX w.*, rkps 953, k. 248–274, zob. Alina Mądry, *Barok: część druga 1697–1795. Muzyka religijna i jej barokowy modus operandi*, Warszawa: Sutkowski Edition Warsaw 2013 (*Historia Muzyki Polskiej*, 3), s. 173 oraz przyp. 296 na s. 172. Być może inny przekaz wersji tych samych nieszpórów Jacka Szczurowskiego znajdował się w kolekcji muzykaliów z Pilicy (sygn. 27; RISM ID: 300257779) – według danych RISM incipity partii skrzypiec i canto są niemal identyczne ze źródłem sandomierskim. Niestety, rękopisy z Pilicy pozostają niedostępne dla badaczy.

Zygmunt M. Szwejkowski, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1968 (*Źródła do Historii Muzyki Polskiej*, 12).

³⁵ The cover of the sole extant copy of this composition, made during the nineteenth century at the Marian sanctuary in Święta Lipka, features the German title “Litaney” (source description in *Editorial notes*), but it is highly unlikely to have come from the composer in this form; used in the present edition, therefore, is the standardised Latin title *Litaniae in C*, typical of the times in which Szczurowski was active.

³⁶ Manuscript from the Piarist monastery in Podolínec, now held in the Štátny archív v Bratislave – pobočka Modra, shelf-mark H-13. Published in: Maciej Jochymczyk (ed.), *Jacek Szczurowski: Litaniae in D*, op. cit.

³⁷ Manuscript from 1777, from the parish church of St Hedwig of Silesia in Grodzisk Wielkopolski, now in the Archdiocesan Library in Poznań, shelf-mark Muz GR I/142. See Danuta Idaszak, *Grodzisk Wielkopolski. Katalog tematyczny muzykaliów* [Grodzisk Wielkopolski: A thematic catalogue of musical items], Kraków: Musica Iagellonica, 1993, no. 320, p. 170; *Quoniam tu solus and Laudamus te* published in: *Muzyka w dawnym Krakowie* [Music in Old Cracow], ed. Zygmunt M. Szwejkowski, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964, pp. 278–287.

³⁸ PL-SA A V 3 / nr 173. Published in: Maciej Jochymczyk (ed.), *Jacek Szczurowski: Missa ex D*, op. cit.

³⁹ Manuscript from 1741; PL-SA A VII 3 / nr 243. Published in: Marta Pielech (ed.), *Jacek Szczurowski: Motetto de B.V.M., Memento, rerum conditor*, Warszawa: Pro Musica Camerata 1995.

⁴⁰ For a description of the source, see *Editorial notes*.

⁴¹ PL-SA A IV 6 / nr 156. We know the incipit of the lost violin part thanks to a handwritten music catalogue of the collegiate church in Sandomierz from 1793: *Akta Katedry i Kapituły Katedralnej XVII–XIX w.*, MS 953, fols. 248–274. See Alina Mądry, *The History of Music in Poland*, vol. 3: *The Baroque part 2: 1697–1795. Religious Music and its Baroque Modus Operandi*, tr. John Comber (Warsaw: Sutkowski Edition, 2015), pp. 168 and 166 n.292. It is possible that another copy of a version of the same Vespers by Jacek Szczurowski was held in the music collection from Pilica (shelf-mark 27; RISM ID: 300257779) – according to RISM data, the incipits of the violin and canto parts are almost identical to the Sandomierz source. Unfortunately, the manuscripts from Pilica are not accessible to scholars.

poświęconym jezuickiemu kompozytorowi szczegółowo omawia *Litaniae de Venerabili Sacramento* pochodzącą z opactwa cystersów w Obrze, a przechowywaną wówczas w zbiorach Archiwum Archidiecezjalnego w Poznaniu⁴². Wprawdzie nie znamy incipitu kompozycji, jednak dzięki relacji Dunicza wiemy, że opracowanie było utrzymane w tonacji D-dur i rozpoczynało się w metrum 3/8. Wzmianki o czterech litaniiach (*de Beata ex G a vocum* 8, dwóch *ex D* oraz jednej *ex A*) znajdujemy w notatkach Józefa Sikorskiego opublikowanych przez Adolfa Chybińskiego – rękopisy te należały do benedyktynów z Pułtusa i pod koniec XVIII wieku zostały za pokwitowaniem wypożyczone opatowi z Horodyszcza⁴³. Najcenniejszym źródłem informacji o zaginionych kompozycjach Szczurowskiego jest inwentarz muzykaliów krakowskiej bursy jezuitów spisany prawdopodobnie w roku 1740⁴⁴. Wzmiankowane są tam następujące utwory sygnowane nazwiskiem tego autora: cztery litanie – *ex E, ex G, ex G de Provi[dentia Divina], de S[tanislao] Kostka ex C-dur*; siedem motetów – *Vota mea ex E, Surrexit Pastor bonus, Veni Creator ex A, Memento rerum ex D* (zapewne identyczny z utworem zachowanym w Bibliotece Diecezjalnej w Sandomierzu), *Bonum certamen ex C, Plaudite caeli ex B*⁴⁵, *Confessio et pulchritudo ex G*; dziewięć koncertów – *Cor obduratum, Domine Jesu, Vanitas vanitatum, Vota mea* (niewykluczone, że tożsamy z ww. motetem o tym samym tytule), *Sub tuum praesidium, Fundite sonos, Peccavi Domine, de Nativ[itate Domini]* Dziecino Boże (z pewnością identyczny z utworem zachowanym w Bibliotece Diecezjalnej w Sandomierzu) oraz *de Nativ[itate Domini] Infans Pusille*⁴⁶; dwie msze – *Missa ex G Solenissima*

and also from old music inventories. In one article devoted to the Jesuit composer, Jan Józef Dunicz offers a detailed discussion of the *Litaniae de Venerabili Sacramento*, originally from the Cistercian abbey in Obra, and held at that time in the Archdiocesan Archive in Poznań.⁴² Although we do not know the incipit of that composition, thanks to Dunicz's account we know that the setting was in the key of D major and began in 3/8. We find mentions of four litanies (*de Beata ex G a vocum* 8, two *ex D* and one *ex A*) among Józef Sikorski's notes published by Adolf Chybiński – those manuscripts belonged to the Benedictines of Pułtusk and were loaned against receipt towards the end of the eighteenth century to the abbot of Horodyszcze.⁴³ The most valuable source of information about lost Szczurowski compositions is a music inventory of the Jesuit boarding school in Cracow compiled probably in 1740.⁴⁴ Mentioned there are the following works signed with that composer's name: four litanies – *ex E, ex G, ex G de Provi[dentia Divina], de S[tanislao] Kostka ex C-dur*; seven motets – *Vota mea ex E, Surrexit Pastor bonus, Veni Creator ex A, Memento rerum ex D* (probably identical to a work held in the Sandomierz Diocesan Library), *Bonum certamen ex C, Plaudite caeli ex B*,⁴⁵ *Confessio et pulchritudo ex G*; nine concertos – *Cor obduratum, Domine Jesu, Vanitas vanitatum, Vota mea* (possibly identical to the above-mentioned motet of the same title), *Sub tuum praesidium, Fundite sonos, Peccavi Domine, de Nativ[itate Domini]* Dziecino Boże (certainly identical to a work held in Sandomierz Diocesan Library) and *de Nativ[itate]*

⁴² Jan Józef Dunicz, *Z badań nad muzyką polską...*, *op. cit.*, s. 128–130.

⁴³ Adolf Chybiński, *Do bibliografii dawnej muzyki polskiej*, „Przegląd Muzyczny” 5/11 (1929), s. 7.

⁴⁴ *Sub Regimine P. Martini Żurawski accesserunt*, w: *Liber resignationum...*, *op. cit.*, k. 64r–65v; zob. Adolf Chybiński, *Z dziejów muzyki krakowskiej*, „Kwartalnik Muzyczny” 2/1 (1913), s. 48–53. Marcin Żurawski był prefektem krakowskiej bursy w roku 1739/1740, a inwentarz muzykaliów sporządzono zapewne w momencie jego rezygnacji, czyli w roku 1740; zob. Ludwik Grzebień, Jerzy Kochanowicz (opr.), *Słownik jezuitów muzyków...*, *op. cit.*, s. 255.

⁴⁵ W jednej z publikacji Chybińskiego (*Przyczynki bio- i bibliograficzne...*, *op. cit.*, s. 4) w tytule tej kompozycji wystąpił drobny, acz oczywisty błąd: *Plauditi* zamiast *Plaudite*; w tej postaci błędny tytuł został powtórzony w artykule Aleksandry Wilde, *Twórczość Jacka Szczurowskiego*, „Muzyka” 36/1 (1991), s. 48.

⁴⁶ W artykułach Chybińskiego (*Przyczynki bio- i bibliograficzne...*, *op. cit.*, s. 4) oraz Aleksandry Wilde (*Twórczość Jacka Szczurowskiego...*, *op. cit.*, s. 49) mylnie: *Purille*.

⁴² Jan Józef Dunicz, *Z badań nad muzyką polską...*, *op. cit.*, pp. 128–130.

⁴³ Adolf Chybiński, *Do bibliografii dawnej muzyki polskiej* [For a bibliography of early Polish music], „Przegląd Muzyczny” 5/11 (1929), p. 7.

⁴⁴ *Sub Regimine P. Martini Żurawski accesserunt*, in: *Liber resignationum...*, *op. cit.*, fols. 64r–65v; see Adolf Chybiński, *Z dziejów muzyki krakowskiej* [From the history of music in Cracow], „Kwartalnik Muzyczny” 2/1 (1913), pp. 48–53. Marcin Żurawski was prefect of the boarding school in Cracow in 1739/1740, and the music inventory was probably compiled when he resigned from the post, in 1740; see Ludwik Grzebień and Jerzy Kochanowicz (eds.), *Słownik jezuitów muzyków...*, *op. cit.*, p. 255.

⁴⁵ In one of Chybiński's publications (*Przyczynki bio- i bibliograficzne...*, *op. cit.*, p. 4), a minor, although evident, error was made in the title of this composition: *Plauditi* instead of *Plaudite*; the title was repeated in that form in Aleksandra Wilde's article *Twórczość Jacka Szczurowskiego* [The output of Jacek Szczurowski], „Muzyka” 36/1 (1991), p. 48.

i *Missa minor ex F*; opracowania tekstów oficjum Liturgii Godzin – *Domine ad adjuvandum ex G*, *Domine ad adjuvandum ex C*, *Dixit Dominus ex G*, *Confitebor ex G*, *Beatus vir ex G*, *Magnificat ex G*, *Laetatus sum*, *Beati omnes*, *Completorium*; antyfony i opracowania propriów mszalnych – *Salve [Regina] ex Es*, *Ave Regina Caelorum*⁴⁷, *Rorate ex B*; a także utwory instrumentalne – *Parthia ex E*, *Marsze ex E*, *Symphonia*. Ponadto w krótkim (być może nieukończonym) inwentarzu muzykaliów chóru krakowskiego kolegium jezuitów z 1741 roku wymieniana jest jedna litania Szczurowskiego⁴⁸.

Podsumowując, oprócz dziewięciu zachowanych utworów ze źródeł pośrednich wiemy o blisko 40 jego kompozycjach, które obecnie należy uznać za zaginione. Daje to obraz zarówno bogatego dorobku autora, jak i rozmiaru strat, jakie na przestrzeni stuleci poniosła muzyka polska. Twórczość Szczurowskiego była różnorodna, obejmowała gatunki służące oparciu wszystkich najważniejszych nabożeństw (msze, litanie, nieszpory, kompleta), a także muzykę instrumentalną, w tym *Symfonię*, która jest uznawana za najwcześniejsze świadectwo uprawiania tego gatunku przez kompozytorów polskich. Na uwagę zasługuje jeszcze jeden fakt – w momencie sporządzania inwentarza krakowskiej bursy jezuickiej, w którym odnotowano niespełna 40 kompozycji Szczurowskiego, miał on zaledwie 24 lata (lub, przyjmując późniejszą datę urodzin, jedynie 19 lat). W tym świetle jest to dorobek imponujący, wskazujący, że był on muzykiem bardzo aktywnym, który wcześniej opanował rzemiosło kompozytorskie, a swojego fachu uczył się prawdopodobnie jeszcze przed wstąpieniem do nowicjatu (w inwentarzach muzykaliów z lat 1737 i 1738 nazwisko Szczurowskiego nie figuruje, jednak ze względu na dużą liczbę kompozycji zanotowanych bez wskazania autora niewykluczone, że niektóre z jego utworów znajdowały się już wówczas w repertuarze zespołu⁴⁹).

Przedmiotem niniejszej edycji są trzy utwory Jacka Szczurowskiego zachowane w źródłach różnej proveniencji (zob. *Komentarz rewizyjny*) i skomponowane prawdopodobnie w różnych okresach twórczości autora. *Offertorium Caeli cives* to opracowanie

Domini] Infans Pusille;⁴⁶ two Masses – *Missa ex G Solenissima* and *Missa minor ex F*; settings of texts of the Office of the Hours – *Domine ad adjuvandum ex G*, *Domine ad adjuvandum ex C*, *Dixit Dominus ex G*, *Confitebor ex G*, *Beatus vir ex G*, *Magnificat ex G*, *Laetatus sum*, *Beati omnes*, *Completorium*; antiphons and settings of Mass Propers – *Salve [Regina] ex Es*, *Ave Regina Caelorum*,⁴⁷ *Rorate ex B*; and also instrumental works – *Parthia ex E*, *Marsze ex E*, *Symphonia*. In addition, one Szczurowski litany is mentioned in a brief (possibly unfinished) music inventory from the choir of the Jesuit college in Cracow dating from 1741.⁴⁸

To sum up, besides the nine extant works, we know from sources of close to forty compositions by Szczurowski that should now be regarded as lost. That gives us a picture of both the composer's rich oeuvre and also the size of the losses incurred by Polish music over the centuries. Szczurowski's output was diverse, covering genres serving the setting of all the major services (Masses, litanies, Vespers, Compline), and also instrumental music, including a Symphony, which is regarded as the earliest evidence of the cultivation of that genre by Polish composers. One more noteworthy fact is that when the music inventory of the Jesuit boarding school in Cracow including almost forty compositions by Szczurowski was compiled, our composer was just twenty-four years of age (or, adopting the later date of birth, barely nineteen). So this is an impressive output, indicating that Szczurowski was a very active musician, who mastered the art of composition at an early age and probably learned his trade before entering the novitiate (his name does not appear in music inventories from 1737 and 1738, yet given the large number of compositions noted without the composer's name, it is not impossible that some of his works were already in the ensemble's repertoire at that time⁴⁹).

The present edition contains three works by Jacek Szczurowski preserved in sources of various provenance (see *Editorial notes*) and probably written at

⁴⁷ W artykule Aleksandry Wilde (*Twórczość Jacka Szczurowskiego...*, op. cit., s. 49) mylnie *Ave Regina angelorum*.

⁴⁸ *Catalogus rerum musicalium chori Collegii Cracoviensis S. J. ad S. Petrum et Paulum die 4 Augusti 1741mi*, w: *Liber resignationum...*, op. cit., k. 66r; por. Adolf Chybiński, *Z dziejów...*, op. cit., s. 53.

⁴⁹ *Liber resignationum...*, op. cit., k. 59r–64r.

⁴⁶ In articles by Chybiński (*Przyczynki bio- i bibliograficzne...*, op. cit., p. 4) and Wilde (*Twórczość Jacka Szczurowskiego...*, op. cit., p. 49), erroneously *Purille*.

⁴⁷ In Aleksandra Wilde's article (*Twórczość Jacka Szczurowskiego...*, op. cit., p. 49), erroneously *Ave Regina angelorum*.

⁴⁸ *Catalogus rerum musicalium chori Collegii Cracoviensis S. J. ad S. Petrum et Paulum die 4 Augusti 1741mi*, in: *Liber resignationum...*, op. cit., fol. 66r; cf. Adolf Chybiński, *Z dziejów...*, op. cit., p. 53.

⁴⁹ *Liber resignationum...*, op. cit., fols. 59r–64r.

trzech strof (53., 56. i 57.⁵⁰) hymnu *Jesu dulcis memoria* przypisywanego św. Bernardowi z Clairvaux. Jest ono przeznaczone na czterogłosowy zespół wokalny, dwoje skrzypiec, organowe basso continuo oraz parę clarini *ex A*. Ze względu na strój tych ostatnich wydaje się wysoce prawdopodobne, że chodzi tu nie o dwie trąbki, a dwa rogi naturalne, które również bywały w źródłach określane tym terminem. Kompozycja jest utrzymana w formie *da capo*, przy czym dłuższa część A wykorzystuje wyłącznie pierwszą strofę tekstu, powtarzanego wielokrotnie przez pełny zespół dialogujący z duetem głosów wyższych (CA) lub rzadziej niższych (TB). W krótszej części B, kontrastującej pod względem metrum, tonacji, tempa i obsady, wykorzystane zostały pozostałe dwie strofy tekstu.

Concerto de Deo Domine non sum dignus to aria *da capo* na sopran z towarzyszeniem dwojga skrzypiec i organowego basso continuo. Kompozytor wykorzystał tu nieznacznie zmodyfikowane słowa znane z liturgii mszalnej („Panie nie jestem godzien, abyś przyszedł do mnie...”), które wywodzą się z biblijnej wypowiedzi setnika z Kafarnaum (Mt 8,8). Wewnętrzna część arii zgodnie z konwencją jest znacznie krótsza i utrzymana w kontrastującej tonacji molowej. Sposób opracowania i zmiany trybu nie są w tym przypadku w znaczący sposób powiązane z treścią tekstu, co w dużej mierze odpowiada ówczesnym tendencjom do odchodzenia od barokowego języka retoryki muzycznej. Nieco monotonna warstwa rytmiczna figuracji skrzypcowych może wskazywać, że jest to kompozycja wcześniejsza od dwóch pozostałych publikowanych w niniejszym tomie.

Litania in C, jeden z dwóch utworów tego gatunku, które zachowały się z dorobku Jacka Szczurowskiego, została skomponowana na czterogłosowy zespół wokalny z towarzyszeniem dwojga skrzypiec, dwóch trąbek clarino i organowego basso continuo. Jest to opracowanie tekstu Litanii Loretańskiej, utrzymane w formie kantatowej, obejmujące osiem autonomicznych muzycznie części skonstruowanych pod względem obsady. Ustępy przeznaczone na głosy solowe wykorzystują typową dla ówczesnych arii religijnych formę binarną lub – w jednym przypadku (*Sancta Maria*) – formę trójczołową. Z wyjątkiem duetu *Speculum justitiae* nawiązują one do schematu tzw. arii dewizowej, który odnajdujemy bardzo czę-

different periods in the composer's output. The offertory *Caeli cives* is a setting of three strophes (53, 56 and 57⁵⁰) of the hymn *Jesu dulcis memoria*, attributed to St Bernard of Clairvaux. It is scored for four-part vocal ensemble, two violins, organ basso continuo and a pair of clarini *ex A*. Given the tuning of the clarini, it seems highly likely that they were not two trumpets, but two natural horns, which are also designated with that term in sources. This composition is in *da capo* form, where the longer section A employs solely the first strophe of the text, repeated many times by the full ensemble dialoguing with a duet of the highest voices (CA) or, more rarely, the lowest voices (TB). In the shorter section B, contrasting in terms of metre, key, tempo and forces, the other two strophes of the text are used.

The *Concerto de Deo Domine non sum dignus* is a *da capo* aria for soprano accompanied by two violins and organ basso continuo. Here, the composer uses slightly modified words known from the Mass liturgy (“Lord, I am not worthy to have you come under my roof...”), uttered by a biblical centurion from Capernaum (Matt. 8:8). In line with convention, the inner section of the aria is much shorter and written in a contrasting minor key. In this instance, the manner of setting and the change of key are not significantly linked to the content of the text, which largely corresponds to current tendencies to depart from the Baroque language of musical rhetoric. The rather monotonous rhythmic layer of the violin figurations may indicate that this is an earlier composition than the other two works published in this volume.

The *Litaniae in C*, one of two works in this genre to have been preserved from Jacek Szczurowski's oeuvre, was composed for four-part vocal ensemble accompanied by two violins, two clarino trumpets and organ basso continuo. It is a setting of the Litany of the Blessed Virgin Mary, adhering to cantata form, comprising eight musically autonomous movements contrasting in terms of scoring. The movements scored for solo voices employ the binary form that was typical of religious arias at that time or – in one instance (*Sancta Maria*) – a ternary form. With the exception of the duet *Speculum justitiae*, they refer to the pattern of the so-called motto aria, which we also find very often in other works by Szczurowski. Particularly note-

⁵⁰ Numeracja strof wg André Wilmart, *Le „Jubilus” dit de Saint Bernard (étude avec textes)*, Roma: Edizioni di Storia e Letteratura 1944, s. 193.

⁵⁰ Numbering of strophes after André Wilmart, *Le „Jubilus” dit de Saint Bernard (étude avec textes)*, Roma: Edizioni di Storia e Letteratura 1944, p. 193.

sto również w innych utworach Szczurowskiego. Na szczególną uwagę zasługuje znakomite opracowanie *Salus infirmorum* na sopran solo, któremu oprócz basso continuo towarzyszy wirtuozowsko prowadzona partia solowych skrzypiec o urozmaiconej warstwie rytmicznej, typowej dla stylu galant (analogiczny zestaw wykorzystał Szczurowski w pięknym *Benedictus* z *Missa ex D*). Konstrukcję binarną otrzymała także część *Virgo prudentissima* przeznaczona na pełną obsadę, jednak pozostałe ustępy tutti, jak zwykle w tego typu utworach, skomponowane zostały bardziej swobodnie, stosownie do struktury tekstu słownego. Jedynie początkowe *Kyrie*, ze względu na powtórzenie inicjalnego ritornelu instrumentalnego na końcu tej części, posiada cechy budowy łukowej. Podobnie jak w innych swoich utworach, w *Litanii in C* Szczurowski rzadko korzysta z techniki imitacyjnej. Wyjątkiem jest ustęp *Regina Angelorum*, w którym dwa przeprowadzenia imitacyjne dwóch różnych tematów przeplatają się z odcinkami tutti w fakturze homorytmicznej. Analogicznie jak w dłuższej *Litanii in D*, niemal wszystkie ogniwa cyklu utrzymane są tu w tonacji głównej; tylko jedno skomponowane zostało w tonacji dominanty (*Speculum justitiae*) i jedno w tonacji molowej paraleli (*Salus infirmorum*).

Język muzyczny, którym posługuje się Szczurowski, jest reprezentatywny dla środkowoeuropejskiej muzyki religijnej połowy XVIII wieku i – jak już wspomniano – zawiera elementy charakterystyczne dla stylu galant. W jego utworach znajdujemy zarówno fragmenty pozbawione głębszych walorów artystycznych, komponowane jakby w pośpiechu, niewolne od pewnych słabości warsztatowych (np. pochody równoległych kwint, m.in. w *Domine non sum dignus* t. 42–43 czy *Litanii in C* t. 10), jak i odcinki świadczące o talencie, bogatej inwencji muzycznej autora i jego orientacji w aktualnych trendach (np. *Salus infirmorum* z *Litanii in C*). Publikacja kolejnego tomu dzieł Jacka Szczurowskiego jest niewątpliwie istotnym krokiem do lepszego poznania muzyki polskiej XVIII wieku, a także dziedzictwa muzycznego polskiej prowincji Towarzystwa Jezusowego.

worthy is the excellent setting of the *Salus infirmorum* for solo soprano, which is accompanied, besides the basso continuo, by a virtuosically led solo violin part with a varied rhythmic layer, typical of the *style galant* (Szczurowski used analogous forces in the beautiful *Benedictus* from *Missa ex D*). A binary construction is also given to the movement *Virgo prudentissima*, scored for full forces, but the remaining tutti passages, as was usually the case in works of this type, were composed in a much freer way, suited to the structure of the verbal text. Only the opening *Kyrie*, on account of the repetition of the initial instrumental ritornello at the end of this movement, displays features of arch form. As in other works, in *Litaniae in C* Szczurowski rarely employs imitation technique. The exception is the *Regina Angelorum* movement, in which two imitative statements of two different themes intertwine with tutti passages in a homorhythmic texture. As in the longer *Litaniae in D*, nearly all the parts of the cycle adhere to the principal key; only one movement was composed in the key of the dominant (*Speculum justitiae*) and one in the key of the relative minor (*Salus infirmorum*).

The musical language employed by Szczurowski is representative of Central European sacred music of the mid eighteenth century and – as already mentioned – contains elements characteristic of the *style galant*. In his works, we find both passages devoid of profound artistic qualities, composed as if in haste, not free from technical shortcomings (e.g. progressions of parallel fifths, e.g. in *Domine non sum dignus*, bars 42–43, and *Litaniae in C*, bar 10), and also passages attesting to the composer's talent, rich musical inventiveness and awareness of current trends (e.g. *Salus infirmorum* from *Litaniae in C*). The publication of another volume of works by Jacek Szczurowski is undoubtedly an important step towards a better knowledge of eighteenth-century Polish music, and also of the musical legacy of the Polish province of the Society of Jesus.

KOMENTARZ REWIZYJNY

Rękopis *Caeli cives* przechowywany w Archiwum OO. Paulinów na Jasnej Górze (PL-CZ, sygn. II-14)⁵¹, obejmuje osiem kart o wymiarach 330 × 230 mm oraz dwie o wymiarach 200 × 165 mm (Clno I, Clno II), wszystkie ponumerowane ołówkiem w prawym górnym rogu. Karty skrajne (nr 1 i 10), wykonane z jednego arkusza papieru złożonego na pół, stanowią obwolutę; na jej wewnętrznych stronach zanotowano partię *Fundamento* (Org). Wszystkie pozostałe głosy znajdują się na pojedynczych oddzielnych kartach zapisanych jednostronnie (k. 2: *Canto*, k. 4: *Tenore*, k. 5: *Basso*) lub dwustronnie (k. 3: *Alto*, k. 6: *Violino 1mo*, k. 7: *Violino 2do*, k. 8: *Clarino 1mo Ex a*, k. 9: *Clarino 2do Ex a*). Treść strony tytułowej: „OFFERTORIUM [inną ręką: ex A] | a. 9. | Canto Alto | Tenore Basso | Violino Primo | Violino Secundo | Clarino Primo ex A | Clarino Secundo ex A | Et Basso pro Organo | Authore H. Szczurowski” (FIG. 1). Poniżej, inną ręką zanotowano: „Ex Choro Calissiensis”, co wskazuje, że rękopis (lub przynajmniej sam utwór) pozyskano z Kalisza – miasta, w którym działał kompozytor. Na górze strony widoczne są dawne numery katalogowe zapisane brązowym inkaustem („84”⁵²), ołówkiem („222”, „N^o 412”) i czerwonym inkaustem („N 1174/475”⁵³), a także trzy różne pieczęcie archiwum jasnogórskiego (w jednej z nich wpisano ołówkiem współczesną sygnaturę rękopisu). Miejsce zagięcia obwoluty zostało wzmocnione naklejonym paskiem liniowanego papieru, wyciętym prawdopodobnie z okładki innej kompozycji (świadczy o tym fragment nazwiska kompozytora, być może Marc’Antonia Zianiego: „Auth: Ziann”). Rękopis został sporządzony przez kilku kopiistów – skryptor A: partia C; skryptor B: głosy A, T, B; skryptor C: VI I; skryptor D: VI II; skryptor E: Clno I, Clno II. Na podstawie porównania charakteru pisma możemy stwierdzić, że partię canto zanotował Ludwik Maader⁵⁴, zatrudniony na Jasnej Górze jako skrzypek

⁵¹ Por. Paweł Podejko, *Katalog tematyczny rękopisów i druków muzycznych kapeli wokalnoinstrumentalnej na Jasnej Górze*, Jasna Góra – Kraków: Wydawnictwo OO. Paulinów 1992 (*Studia Claramontana*, 12), s. 565, nr 1401.

⁵² Wg *Catalogus Missarum Musicae in Claro Monte Częstochoviensi* Michała Zabłockiego z 1819 r., Archiwum OO. Paulinów na Jasnej Górze [dalej jako: PL-CZ], sygn. 1479.

⁵³ Wg *Catalogus Notarum* z 1898 r., PL-CZ, sygn. 182.

⁵⁴ Por. liczne autografy kompozytora zachowane w PL-CZ. Informację tę podał już Paweł Podejko (*Katalog tematyczny...*, *op. cit.*, s. 565).

EDITORIAL NOTES

The manuscript of *Caeli cives*, held in the Archive of the Pauline Order in Częstochowa (PL-CZ, shelf-mark II-14⁵¹), contains eight leaves measuring 330 × 230 mm and two measuring 200 × 165 mm (Clno I, Clno II), all numbered in pencil in the top right corner. The outermost leaves (nos. 1 and 10), made from a single sheet of paper folded in half, form the cover; written on its inner pages is the *Fundamento* part (Org). All the other parts can be found on single separate leaves written on one side (fol. 2 *Canto*, fol. 4 *Tenore*, fol. 5 *Basso*) or on both sides (fol. 3 *Alto*, fol. 6 *Violino 1mo*, fol. 7 *Violino 2do*, fol. 8 *Clarino 1mo Ex a*, fol. 9 *Clarino 2do Ex a*). Contents of the title page: “OFFERTORIUM [in a different hand: ex A] | a. 9. | Canto Alto | Tenore Basso | Violino Primo | Violino Secundo | Clarino Primo ex A | Clarino Secundo ex A | Et Basso pro Organo | Authore H. Szczurowski” (FIG. 1). Written below that, in a different hand, is “Ex Choro Calissiensis”, which indicates that the manuscript (or at least the work itself) was acquired from Kalisz – the city in which the composer was active. Visible at the top of the title page are the old catalogue numbers, written in brown ink (“84”⁵²), pencil (“222”, “N^o 412”) and red ink (“N 1174/475”⁵³), and also three different stamps of the Częstochowa archive (in one of them, the manuscript’s contemporary shelf-mark is written in pencil). The fold of the cover has been strengthened with a pasted down strip of paper, probably taken from the cover of another composition (as is indicated by part of a composer’s name, possibly Marc’Antonio Ziani: “Auth: Ziann”). The manuscript was prepared by several copyists: scribe A (C part), scribe B (A, T, B), scribe C (VI I), scribe D (VI II) and scribe E (Clno I, Clno II). On the basis of handwriting comparisons, we can state that the canto part was notated by Ludwik Maader,⁵⁴ employed in Częstochowa

⁵¹ Cf. Paweł Podejko, *Katalog tematyczny rękopisów i druków muzycznych kapeli wokalnoinstrumentalnej na Jasnej Górze* [Thematic catalogue of music manuscripts and prints of the vocal-instrumental ensemble on Bright Mountain in Częstochowa], Jasna Góra – Kraków: Wydawnictwo OO. Paulinów 1992 (*Studia Claramontana*, 12), p. 565, no. 1401.

⁵² After Michał Zabłocki’s *Catalogus Missarum Musicae in Claro Monte Częstochoviensi*, from 1819, Pauline Archive in Częstochowa (hereafter PL-CZ), shelf-mark 1479.

⁵³ After *Catalogus Notarum*, from 1898, PL-CZ, shelf-mark 182.

⁵⁴ Cf. numerous autograph manuscripts of the composer held in PL-CZ. This information was previously given by Paweł Podejko (*Katalog tematyczny...*, *op. cit.*, p. 565).

i kapelmistrz od 1784 do 1798 roku⁵⁵, tym samym omawiany manuskrypt, a przynajmniej odpis głosu sopranowego, możemy datować na te właśnie lata. Co ciekawe, w partii canto po takcie 127 Maader umieścił podwójną kreskę taktową, a następnie, w kolejnej pięciolinii, pauzy dla 31 taktów zamknięte kreską końcową bez jakichkolwiek adnotacji (brak tu wskazówki „Te caeli tacet” obecnej m.in. w tenorze i basie oraz oznaczenia „da capo”; zob. FIG. 2). Ponieważ dokładnie tyle taktów liczy zarówno końcowy ritornel części A, jak i cała część B, trudno stwierdzić, który z odcinków faktycznie został pominięty. Umieszczenie podwójnej kreski już po t. 127 mogłoby sugerować, że brakuje pauz dla ritornelu kończącego część A, zaś część B została poprawnie wypauzowana. Przeczy temu jednak fakt, że we wszystkich pozostałych głosach, które nie uczestniczą w wykonaniu drugiej części, zanotowano uwagę słowną „Te caeli tacet”, a nie pauzy. Tym samym bardziej prawdopodobne wydaje się, że przynależą one do odcinka A, natomiast w oryginale sopran występował w duecie z altem również w części B (wskazuje na to również m.in. sposób prowadzenia altu), przy czym ten fragment świadomie nie został skopiowany. Jeśli tak było, partia wyższego z głosów pokrywała się zapewne z linią pierwszych skrzypiec (skrzypce drugie dublują alt). Co więcej, być może w t. 187–189, które w zachowanej wersji sprawiają wrażenie niepełnych (całotaktowa pauza generalna, puste unisono instrumentów w ostatnich dwóch taktach), sopran śpiewał samodzielnie kadencję. Ze względu na powyższe argumenty w niniejszej edycji zaproponowano rekonstrukcję brakującego fragmentu partii. Najwyraźniej na Jasnej Górze wykonywano ten utwór bez części B, co z pewnością było związane z jej pominięciem w odpisie głosu canto. Wskazuje na to także fakt, że w skopiowanych inną ręką partiach altu, tenoru i basu dodany został alternatywny tekst ku czci św. Józefa, który figuruje wyłącznie w części A⁵⁶. Być może późniejszym dodatkiem są również partie clarini, które zapisane są na nieco innym papierze i zawierają znaczną ilość błędów.

Autograf *Domine non sum dignus*, należący niedługo do kolekcji Aleksandra Polińskiego i opisany

as a scribe and chapel-master from 1784 to 1798;⁵⁵ so this manuscript, or at least the copy of the soprano part, can be dated to those years. Interestingly, in the canto part, after bar 127, Maader placed a double bar line and then, in the next stave, rests for thirty-one bars concluding with an end line without any annotation (neither the “Te caeli tacet” that appears, *inter alia*, in the tenor and the bass, nor “da capo”; see FIG. 2). Since both the final ritornello of section A and the whole of section B have exactly the same number of bars, it is difficult to state which of the sections was omitted. The placement of a double line after bar 127 might suggest that rests for the closing ritornello of section A are missing, while section B has the correct rests. Yet that is contradicted by the fact that all the remaining parts, not contributing to the performance of the second section, contain the verbal remark “Te caeli tacet”, and not rests. Thus it seems more likely that they belong to section A, while in the original the soprano performed in duet with the alto in section B as well (this is also indicated by the way in which the alto is led); so this passage would have been deliberately not copied. If that is the case, then the part of the higher voice no doubt coincided with the line of the first violin (the second violin doubles the alto). What is more, it is possible that in bars 187–189, which in the extant version give the impression of being incomplete (a whole-bar general pause, an empty unison of the instruments in the last two bars), the soprano sang a solo cadenza. Given these arguments, a reconstruction of the missing fragment of the part is proposed in the present edition. This work was clearly performed in Częstochowa without section B, and that was certainly linked to its omission from the copy of the canto part. This is also indicated by the fact that in the alto, tenor and bass parts, copied in a different hand, an alternative text in praise of St Joseph was added, which features solely in section A.⁵⁶ Also possibly added later were the clarini parts, which were notated on slightly different paper and contain a considerable number of errors.

⁵⁵ Paweł Podejko, *Kapela wokально-instrumentalna na Jasnej Górze*, Warszawa: Wydawnictwo OO. Paulinów 2001 (*Studia Claromontana*, 19), s. 53.

⁵⁶ „Caeli decus et columen mundi Joseph te canimus. Mentis nostrae esto lumen. Tibi nos totos reddimus” (Ciebie, Józefie, opiewamy, ozdobo nieba i podpora świata. Bądź światłem dla naszej duszy. Tobie nas całych powierzamy.); tłum. Inga Grześczak.

⁵⁵ Paweł Podejko, *Kapela wokально-instrumentalna na Jasnej Górze* [The vocal-instrumental ensemble on Bright Mountain in Częstochowa], Warszawa: Wydawnictwo OO. Paulinów 2001 (*Studia Claromontana*, 19), p. 53.

⁵⁶ “Caeli decus et columen mundi Joseph te canimus. Mentis nostrae esto lumen. Tibi nos totos reddimus” (We sing of thee, Joseph, pride of heaven and pillar of the world. Be a light for our soul. We entrust all of us to thee).

w artykule Jana Józefa Dunicza⁵⁷, został spalony przez oddziały niemieckie po upadku powstania warszawskiego w Bibliotece Ordynacji Kasińskich wraz z częścią zbiorów Biblioteki Narodowej⁵⁸. Do naszych czasów zachowały się dwa partyturowe odpisy utworu sporządzone przez Adolfa Chybińskiego, przechowywane obecnie w Bibliotece Uniwersyteckiej w Poznaniu (PL-Pu), sygn. Rkp. 791.IV/5 [olim: A.Ch.II.10/5] oraz Rkp. 792.IV/4a–b [olim: A.Ch. II.12/4a–b]. Drugi z nich, zapisany w dwóch zeszytach nutowych o wymiarach 160 × 250 mm, jest niekompletny (urywa się po t. 50). Pierwszy odpis (sygn. Rkp. 791.IV/5), będący podstawą niniejszego wydania, został zanotowany w zeszycie nutowym o wymiarach 310 × 245 mm na stronach 1–19 (wg obecnej numeracji karty 68–77). Jest on kompletny i prawdopodobnie bliższy zapisowi oryginalnemu, a więc bardziej wiarygodny. Wprowadzone przez Chybińskiego korekty lub ich sugestie są czytelnie oznaczone za pomocą przypisów (Fig. 3). Zachowane zostały również dawne konwencje notacyjne, np. układ belek nut, tautologiczne akcydencie i znaki wskazujące powtórzenie słów w partii sopranu, co zapewne odzwierciedla sposób zapisu w autografie Szczurowskiego. Na pierwszej stronie Chybiński umieścił odpis karty tytułowej oryginału: „# | Proba Calami | Concerto de Deo | Domine non sum dignus. | Canto solo | Violino 1mo | Violino 2do | et | Organo. | Authore H. Szczurowski Soc: Jesu | mpp.”; poniżej zanotował wymiary manuskryptu: 22 × 17,8 cm oraz miejsce jego przechowywania („Biblioteka Narodowa, Warszawa”). W prawym dolnym rogu widoczne są obliczenia liczby taktów utworu zapisane delikatnie ręką Chybińskiego, a u dołu strony pieczęć „Bibl. UAM” oraz dawna sygnatura. W obydwu odpisach partie C i Org zapisane są w tonacji D-dur, natomiast partie VI I i VI II o sekundę wyżej, w E-dur (na początku niekompletnej kopii Chybiński dodał przy głosach skrzypiec uwagę „[in B]”). Taka transpozycja była prawdopodobnie spowodowana wysokim strojem organów. Nie można jednak wykluczyć, że zamierzeniem kompozytora było zastosowanie skrzypiec przestrojonych

The autograph manuscript of *Domine non sum dignus*, formerly in the collection of Aleksander Poliński and described in an article by Jan Józef Dunicz,⁵⁷ was burned by German troops after the defeat of the Warsaw Uprising in the Kasiński Library along with part of the holdings of the Polish National Library.⁵⁸ Preserved to our times are two full-score copies of the work made by Adolf Chybiński, now held in Poznań University Library (PL-Pu), shelf-mark Rkp. 791.IV/5 [olim: A.Ch.II.10/5] and Rkp. 792.IV/4a–b [olim: A.Ch. II.12/4a–b]. The latter copy, written in two music notebooks measuring 160 × 250 mm, is incomplete (it breaks off after bar 50). The first copy (shelf-mark Rkp. 791.IV/5), which forms the basis for the present edition, was written in a music notebook measuring 310 × 245 mm on pages 1–19 (in the current numbering, fols. 68–77). This copy is complete and probably closer to the original notation, so it is more reliable. Chybiński’s actual and suggested corrections are legibly marked by means of footnotes (Fig. 3). The old notation conventions are also retained, such as the arrangement of note beams, tautological accidentals and signs indicating the repetition of words in the soprano part, which no doubt reflects the notation in Szczurowski’s autograph. On the first page, Chybiński included a copy of the original title page: “# | Proba Calami | Concerto de Deo | Domine non sum dignus. | Canto solo | Violino 1mo | Violino 2do | et | Organo. | Authore H. Szczurowski Soc: Jesu | mpp.”; below this, he noted the manuscript’s dimensions, 22 × 17.8 cm, and its repository (“Biblioteka Narodowa, Warszawa” [National Library, Warsaw]). Visible in the bottom right corner are calculations of the number of bars in the work, written delicately in Chybiński’s hand, and at the bottom of the page the Poznań University Library stamp “Bibl. UAM” and the old shelf-mark. In both copies, the C and Org parts are written in the key of D major, whilst the VI I and VI II parts are a second higher, in E major (at the beginning of the incomplete copy, Chybiński added the remark “[in B]” by the vio-

⁵⁷ Jan Józef Dunicz, *Z badań nad muzyką polską...*, op. cit., s. 125–128.

⁵⁸ Na temat kolekcji Polińskiego oraz wiarygodności odpisów Chybińskiego zob. Maciej Jochymczyk, *Pietas & musica. Damian Stachowicz SchP. Życie i twórczość w kontekście epoki*, Kraków: Musica Iagellonica 2009, s. 37–49. Zob. również Marcin Szelest (red.), *Stanisław Sylwester Szarzyński: Opera Omnia*, Warszawa: Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk 2016 (*Monumenta Musicae in Polonia*, seria A), t. 1, s. 57–58.

⁵⁷ Jan Józef Dunicz, *Z badań nad muzyką polską...*, op. cit., pp. 125–128.

⁵⁸ On Poliński’s collection and the reliability of Chybiński’s copies, see Maciej Jochymczyk, *Pietas & musica. Damian Stachowicz SchP. Życie i twórczość w kontekście epoki* [*Pietas & musica: Damian Stachowicz SchP, his life and output in the context of his times*], Kraków: Musica Iagellonica 2009, pp. 37–49. See also Marcin Szelest (ed.), *Stanisław Sylwester Szarzyński: Opera Omnia*, Warszawa: Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk 2016 (*Monumenta Musicae in Polonia*, seria A), vol. 1, pp. 57–58.

o cały ton niżej, dla uzyskania ciemniejszego, „niedoskonałego” brzmienia, korespondującego z tekstem utworu⁵⁹. W niniejszym wydaniu w partyturze głosy skrzypiec przeniesiono o sekundę niżej, do tonacji D-dur, jednak w aneksie zamieszczono partie zapisane w tonacji E-dur, zgodnie z przekazem źródłowym.

Rękopis *Litanii in C*, pochodzący z sanktuarium maryjnego w Świętej Lipce (PL-ŚLj), przechowywany jest obecnie w Bibliotece Papieskiego Wydziału Teologicznego Collegium Bobolanum w Warszawie (PL-Wb, sygn. I.Szczurowski.1, nr inw. 657). Obejmuje 15 kart o wymiarach 365 × 215 mm i 340 × 205 mm (VI II), numerowanych ołówkiem w prawym górnym rogu, umieszczonych w obwolucie z szaroniebieskiego papieru, na której zapisano: „Litanej | Canto | Alto | Tenore | Basso | Clarino 1^{mo} | Clarino 2^{do} | [dodane inną ręką: Violinen 2] | und | Orgel | von | Szurowski”; w prawym dolnym rogu kurrentą: „den Heiligelinde | [nieczytelne]”. Na tylnej stronie okładki wklejono dwie zakładki dolne – starsza o treści „E. Nro. 28°. | Szurowski”, nowsza o treści „Litania maryjina | Szurowski”. Głosy zanotowano na oddzielnych bifolio lub – w przypadku partii A, Clno I i Clno II – na pojedynczych kartach: *Canto*: k. 1–2, *Alto*: k. 3, *Tenor*: k. 4–5, *Basso*: k. 6–7, *Violino 1^{mo}*: k. 8–9, *Violino 2^{do}*: k. 10–11, *Clarino 1^{mo} in C*: k. 12, *Clarino 2^{do} in C*: k. 13, *Organo*: k. 14–15. W nagłówku każdego z partesów, oprócz nazwy głosu lub instrumentu, figuruje tytuł kompozycji („Litanej”, „Litania” lub „Litania”; wyjątkiem jest partia VI II, na której nie znajdujemy tytułu) oraz nazwisko kompozytora w brzmieniu „Szurowski”, „Szurowski” lub „Szczurowski” (FIG. 4). Rękopis powstał prawdopodobnie w drugiej, trzeciej lub czwartej dekadzie XIX wieku i pozostawał w użyciu przynajmniej do lat 60. tego stulecia⁶⁰. Świadczą o tym nazwiska kopisty i prawdopodobnie późniejszych wykonawców, wpisane na końcu wybranych partii za pomocą specyficznego „kodu” łączącego znaki notacji muzycznej oraz litery alfabetu łacińskiego. Najwcześniejsze z nazwisk – „Barann” – znajdujemy na końcu partii VI II, zanotowane obok zwyczajowej formuły „Laus Deo. Honor Mariae”, takim samym inkaustem koloru czarnobrazowego, jak reszta rękopisu (FIG. 5).

lin parts). That transposition was probably caused by the high tuning of the organ. It cannot be ruled out, however, that the composer’s intention was to use violins tuned a whole tone lower, in order to obtain a darker, “imperfect” sound, corresponding to the text of the work.⁵⁹ In the present edition, the violin parts are shifted down by a second in the score, to the key of D major, yet included in the appendix are the parts notated in the key of E major, in line with the source.

The manuscript of *Litaniae in C*, from the Marian sanctuary in Święta Lipka (PL-ŚLj), is now held in the Library of Collegium Bobolanum, part of the Pontifical Faculty of Theology in Warsaw (PL-Wb, shelf-mark I.Szczurowski.1, inventory no. 657). It comprises fifteen leaves measuring 365 × 215 mm and 340 × 205 mm (VI II), numbered in pencil in the top right corner, placed in a cover of grey-blue paper, on which is inscribed: “Litanej | Canto | Alto | Tenore | Basso | Clarino 1^{mo} | Clarino 2^{do} | [added in a different hand: Violinen 2] | und | Orgel | von | Szurowski”. In the bottom right corner, in *Kurrent*: “den Heiligelinde | [illegible]”. Two strips of paper are pasted onto the bottom of the back cover – the older one with the text “E. Nro. 28°. | Szurowski”, the newer one reading “Litania maryjina | Szurowski”. The parts are notated on separate bifolios or – in the case of the A, Clno I and Clno II parts – on single leaves: *Canto* fols. 1–2, *Alto* fol. 3, *Tenor* fols. 4–5, *Basso* fols. 6–7, *Violino 1^{mo}* fols. 8–9, *Violino 2^{do}* fols. 10–11, *Clarino 1^{mo} in C* fol. 12, *Clarino 2^{do} in C* fol. 13, *Organo* fols. 14–15. The heading of each of the parts, besides the name of the voice or instrument, features the composition’s title (“Litanej”, “Litania” or “Litania”; the exception is the VI II part, which does not have the title) and the composer’s name, spelled “Szurowski”, “Szczurowski” or “Szczurowski” (FIG. 4). This manuscript was probably produced during the second, third or fourth decade of the nineteenth century and remained in use at least until the 1860s.⁶⁰ That is shown by the names of the copyist and probably later performers inscribed at the end of selected parts by means of a specific “code” combining signs of musical notation and letters of the Latin alphabet. The earliest of the names, “Barann”,

⁵⁹ Za taką interpretacją opowiadał się w swoim artykule Jan Józef Dunicz (*Z badań nad muzyką polską...*, op. cit., s. 127).

⁶⁰ *Litania* Jacka Szczurowskiego wymieniona jest w inwentarzu muzykaliów z 18 września 1854 roku, zob. Jan Obłąk, *Szkoła Muzyczna w Świętej Lipce*, „Komunikaty Mazursko-Warmińskie” [4]/3 (1960), s. 365.

⁵⁹ Jan Józef Dunicz favoured such an interpretation in his article (*Z badań nad muzyką polską...*, op. cit., p. 127).

⁶⁰ Jacek Szczurowski’s *Litaniae* is listed in a music inventory from 18 September 1854; see Jan Obłąk, *Szkoła Muzyczna w Świętej Lipce* [The music school in Święta Lipka], „Komunikaty Mazursko-Warmińskie” [4]/3 (1960), p. 365.

Zapewne chodzi tu o Josepha Baranna, skryptora, posesora, a później nauczyciela gry na instrumentach smyczkowych, którego nazwisko pojawia się również na kilku innych manuskryptach tej proveniencji, z lat 1821–1842⁶¹. Wyraźnie później ołówkiem swoje personalia uwiecznili również Eduart Dettki (na końcu partii VI II), [Antoni?] Heinigk (na końcu partii Clno I) oraz B.[ernard] Wegner (dwukrotnie na końcu partii Clno II). Dwaj pierwsi wzmiankowani są w spisach uczniów pojezuickiej szkoły muzycznej w Świętej Lipce z lat 1861–1865, zaś ostatni figuruje tam w latach 1862–1865⁶². Manuskrypt został sporządzony przez co najmniej trzech współpracujących ze sobą kopistów. Spod ręki skryptora A wyszły partie A, T, B, Org, a częściowo także C, skryptor B zanotował tekst słowny w głosie C i prawdopodobnie partie Clno I i Clno II, zaś skryptor C – głos VI I. Partia VI II, choć być może została spisana w nieco innym czasie (mogłoby na to wskazywać użycie papieru mniejszego rozmiaru, ze słabo widocznymi fragmentami niezidentyfikowanego znaku wodnego, podczas gdy na kartach innych partii brak filigranów), jest również dziełem skryptora A, którego na podstawie zakodowanego podpisu możemy zidentyfikować jako wspomnianego już Josepha Baranna. Ponadto później w większości partesów naniesione zostały ołówkiem drobne korekty i uzupełnienia (dotyczące zwłaszcza akcydencji, rytmu i wysokości dźwięków), które mogą pochodzić od wyżej wymienionych uczniów pojezuickiej szkoły muzycznej z lat 60. XIX w. W rękopisie brakuje ostatnich 18 taktów partii altu, które zapewne zapisane były na oddzielnej karcie; ponieważ jest

appears at the end of the VI II part, notated alongside the customary formula “Laus Deo. Honor Mariae”, in the same dark brown ink as the rest of the manuscript (Fig. 5). This probably refers to Joseph Barann, a scribe, possessor and later string instrument teacher, whose name appears also on several other manuscripts of this provenance, from the years 1821–1842.⁶¹ Three other men added their names in pencil at a clearly later date: Eduart Dettki (at the end of the VI II part), [Anton?] Heinigk (at the end of the Clno I part) and B.[ernard] Wegner (twice at the end of the Clno II part). The first two are mentioned in lists of pupils of the post-Jesuit music school in Święta Lipka from the years 1861–1865, whilst the last features there in the years 1862–1865.⁶² The manuscript was prepared by at least three copyists working together. Scribe A wrote the A, T, B and Org parts, and also part of C part, scribe B notated the verbal text in the C part and probably the Clno I and Clno II parts, whilst scribe C wrote out the VI I part. The VI II part, although it may have been written out at a slightly different time (as might be indicated by the use of smaller-size paper, with barely visible fragments of an unidentified watermark, whilst the leaves of the other parts have no watermarks), is also the work of scribe A, who, on the basis of the encoded signature, can be identified as the above-mentioned Joseph Barann. In addition, minor corrections and addenda (especially concerning accidentals, rhythm and note pitches), possibly attributable to the above-mentioned pupils of the post-Jesuit music school from the 1860s, were added later in pencil in most of the parts. The manuscript is lacking the last eighteen bars of the alto part, which

⁶¹ Sygn. (nr inw.): I.BIND.10 (47), I.Fiala.1/1 (152), I.Froe.1 (161/1), I.Fried.1 (162), I.Boild.1 (1255); zob. Bogna Bohdanowicz, Jolanta Byczkowska-Sztaba (red.), *Musicalia Collegii Sacri Lindensis Societatis Jesu*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa (w przygotowaniu). Por. Jan Obląk, *Szkoła Muzyczna...*, *op. cit.*, s. 364–368. Według informacji podawanych przez ks. Jana Obląka (*op. cit.*, s. 364), nauczyciel Baran (w artykule stosowana jest spolszczona pisownia imion i niektórych nazwisk) odmówił w 1866 roku przyjęcia stanowiska dyrektora szkoły muzycznej w Świętej Lipce z powodu złego stanu zdrowia i „podeszłego wieku” 59 lat, a więc prawdopodobnie urodził się w 1807 roku. Ponieważ najstarszy datowany rękopis oznaczony jego nazwiskiem pochodzi z roku 1821, można podejrzewać, że był on wtedy 14-letnim uczniem bursy.

⁶² Zob. Jan Obląk, *Szkoła Muzyczna...*, *op. cit.*, s. 367–368. Eduart Dettki był synem miejscowego handlarza, Bernard Wegner pochodził z Fromborka, gdzie jego ojciec był sukiennikiem, a Antoni Heinigk był synem nauczyciela z Biesowa. Wszyscy trzej w 1865 roku liczyli po 17 lat. W spisie z 1865 roku wymieniony jest również 14-letni Tadeusz Heinigk, brak Antoniego.

⁶¹ Shelf-marks (inventory nos.): I.BIND.10 (47), I.Fiala.1/1 (152), I.Froe.1 (161/1), I.Fried.1 (162), I.Boild.1 (1255); see Bogna Bohdanowicz, Jolanta Byczkowska-Sztaba (ed.), *Musicalia Collegii Sacri Lindensis Societatis Jesu*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa (forthcoming). Cf. Jan Obląk, *Szkoła Muzyczna...*, *op. cit.*, pp. 364–368. According to information given by Jan Obląk (*op. cit.*, p. 364), a teacher by the name of Baran (used in the article are “Polonised” spellings of first names and some surnames) turned down the post of headmaster of the music school in Święta Lipka in 1866 due to ill health and “advanced years” (fifty-nine), so he was probably born on 1807. Since the oldest dated manuscript marked with his name dates from 1821, one may assume that he was then a fourteen-year-old music school pupil.

⁶² See Jan Obląk, *Szkoła Muzyczna...*, *op. cit.*, pp. 367–368. Eduart Dettki was the son of a local trader, Bernard Wegner hailed from Frombork, where his father was a draper, and Antoni Heinigk was the son of a teacher from Biesowo. In 1865, all three were aged seventeen. Also named in the list from 1865 is fourteen-year-old Tadeusz Heinigk, Anton’s brother.

to odcinek tutti, uzupełnienie brakującego fragmentu nie nastroczało większych trudności⁶³.

Brakujące w źródłach nuty, pauzy, akcydencje, oznaczenia dynamiczne i wykonawcze oraz tekst słowny zostały w wydaniu uzupełnione w nawiasach kwadratowych. Zachowano oryginalne znaki artykulacyjne w postaci pionowej kreski nad lub pod nutą, wskazujące delikatne oddzielenie dźwięków (*détaché*). W razie potrzeby ujednolicono artykulację pomiędzy skrzypcami I i II w tych miejscach, w których były prowadzone synchronicznie. Aby nie obniżać czytelności zapisu nutowego, uzupełnionych oznaczeń artykulacyjnych nie umieszczano w nawiasach kwadratowych, a wszystkie zmiany odnotowano w wykazie korektur. W źródłach stosowane są różne, pełne bądź skrótowe postaci oznaczeń dynamicznych (*piano*, *pia.*, *p.*, *mf*, *for.*, *fr*, *f.*), które w edycji zostały zamienione na współcześnie stosowane symbole. Brakującego bądź niekompletnego cyfrowania basso continuo nie uzupełniano, korygując jedynie oznaczenia błędne. W tekstach słownych dodano interpunkcję i ujednolicono pisownię wielkich liter⁶⁴.

were probably written on a separate leaf; since that is a tutti passage, there was little difficulty in supplementing the missing fragment.⁶³

The missing notes, rests, accidents, dynamics and performance markings, as well as the verbal text, are supplemented in the edition in square brackets. Retained are the original articulation signs in the form of a vertical stroke above or below a note, indicating a delicate detachment of notes (*détaché*). Wherever necessary the articulation has been unified between the first and second violins in the places where they were led synchronously. So as not to impair the legibility of the notation, supplemented articulation markings are not given in square brackets; all changes are noted in the list of corrections. In the sources, a variety of dynamic markings were used, both full and abbreviated (*piano*, *pia.*, *p.*, *mf*, *for.*, *fr*, *f.*); in the edition, they were changed to the symbols used today. Missing or incomplete basso continuo figuring was not supplemented; only erroneous markings were corrected. In the verbal texts, punctuation was added and the orthography of capital letters was unified.⁶⁴

Translated by John Comber

⁶³ *Litanie in C* Jacka Szczurowskiego przygotowywali niegdyś do wydania Krzysztof Biegański wraz z Andrzejem Chodkowskim, jednak nie ukazała się ona drukiem, zob. Elżbieta Witkowska-Zaremba, *Krzysztof Biegański 16 XII 1936–20 XI 1967*, „Muzyka” 62/3 (2017), s. 8. Wedle relacji Andrzeja Chodkowskiego rękopis był już wówczas niekompletny.

⁶⁴ Na podstawie: André Wilmart, *Le „Jubilus”...*, *op. cit.*, s. 193, Prosper Guéranger, *The Liturgical Year*, tłum. Laurence Shepherd, t. 1: *Christmas*, Dublin: J.M. O’Toole & Son 1868, s. 44–45.

⁶³ Jacek Szczurowski’s *Litaniae in C* was previously prepared for publication by Krzysztof Biegański and Andrzej Chodkowski, but that edition was not ultimately published; see Elżbieta Witkowska-Zaremba, *Krzysztof Biegański 16 XII 1936–20 XI 1967*, „Muzyka” 62/3 (2017), p. 8. According to Andrzej Chodkowski’s account, the manuscript was already incomplete at that time.

⁶⁴ Based on: André Wilmart, *Le „Jubilus”...*, *op. cit.*, p. 193, Prosper Guéranger, *The Liturgical Year*, tr. Laurence Shepherd, vol. 1: *Christmas*, Dublin: J.M. O’Toole & Son 1868, pp. 44–45.

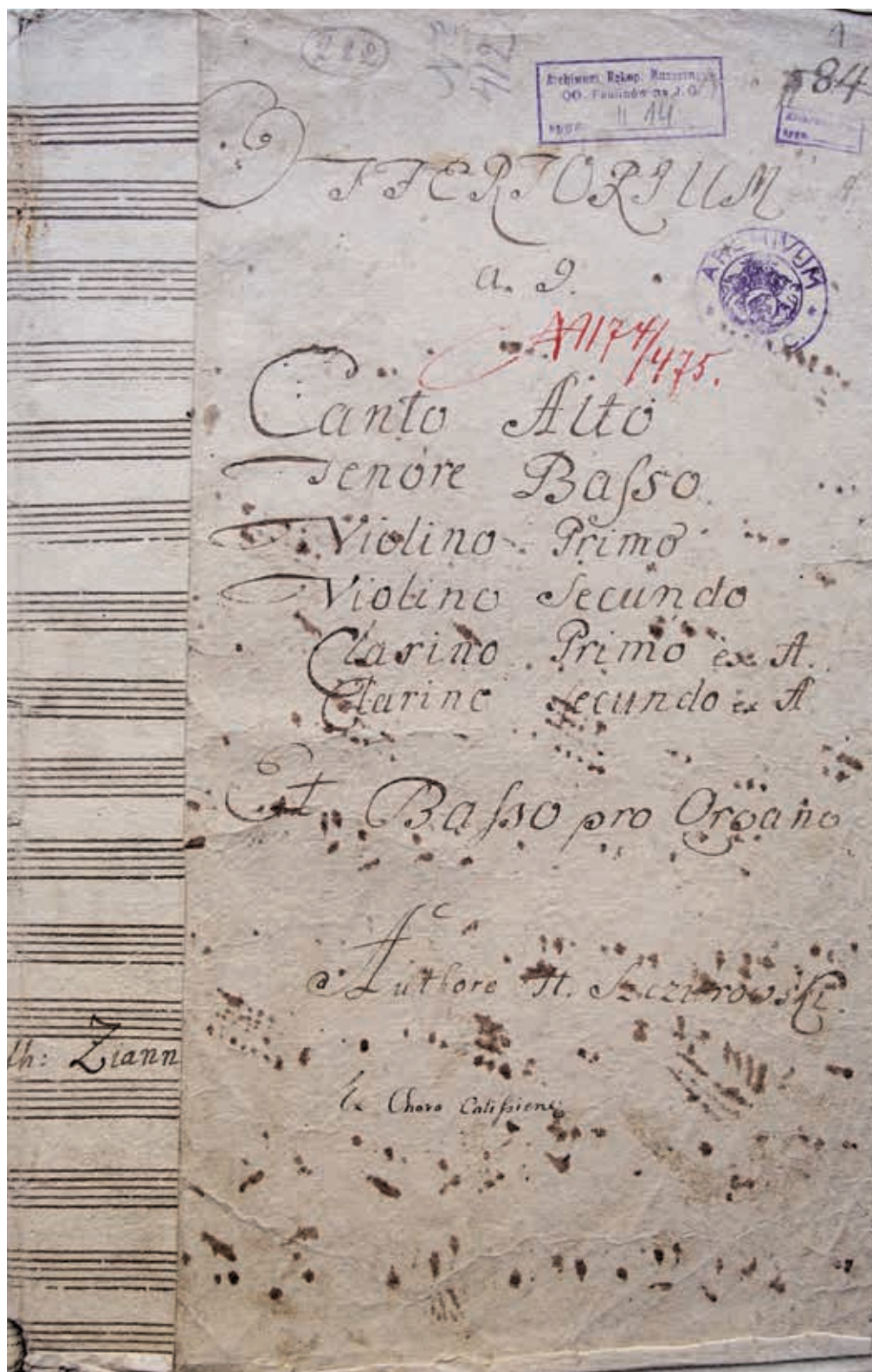


Fig. 1. Jacek Szczurowski, *Caeli cives*, PL-CZ II-14, strona tytułowa / title page

Allegro. Canto

*Caeli Cives Occurrite Portas vestras
attolli-te Caeli Cives occurrite Caeli Cives occurrite
Portas vestras attolli-te attolli-te Caeli Cives
Occurrite Portas vestras attolli-te Caeli Cives oc-
currere Portas vestras attolli-te Caeli Cives oc-
currere Portas vestras attolli-te Triumphatori dicite
ave Jesu Rex Inclyte ave Jesu Rex Inclyte Caeli Cives
occurrere Portas vestras attolli-te Caeli
Cives occurrite Portas vestras attolli-te Tri-
umphatori dicite ave Jesu Rex Inclyte
ave Jesu ave Jesu Rex Inclyte*

Fig. 2. Jacek Szczurowski, *Caeli cives*, PL-CZ II-14, partia Canto / Canto part (k. / fol. 2r)

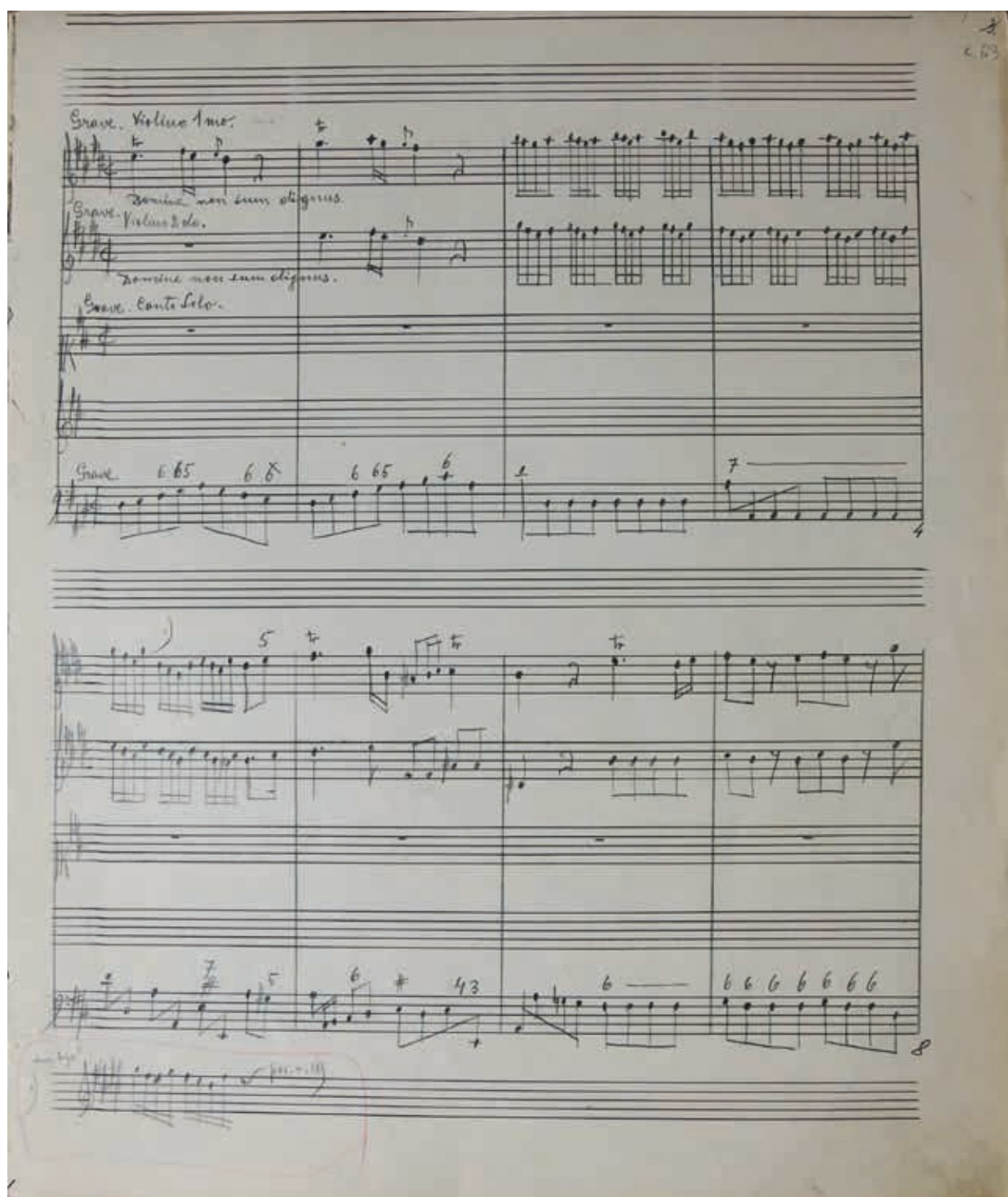


Fig. 3. Jacek Szczurowski, *Domine non sum dignus*, odpis Adolfa Chybińskiego / copy by Adolf Chybiński, PL-Pu Rkp. 791.IV/5 (k. / fol. 69r)

Allegro *Setar. y.* *Canto* *Szczurowski.*

1

Hyrie e Hyrie Hyrie e tu son Christe
et tu son Christe audi nos Christe ex audi nos Christe ex
audi nos Sacer de caelis Deus soli. Redemptor mundi Deus
mi se re re mi se re — — — — — re mi se
re re no bis Spi ritus San cte Deus San cta Tri ni tas
unus Deus mi se re re no — — — — — bis mi se re re
no bis. Peccato.

San cta Ma ria ora pro no bis. San cta Ma ria
ora pro no bis San cta Dei Genitrix ora pro no bis San cta Vir go
vir ginum ora pro no bis San cta vir go Vir ginum ora pro
no bis San cta vir go Vir ginum ora pro no
bis pro no bis Ma ster Je su Chris ti Si rin nae
gra ti ae Ma ster Pu ri si si ma Ma ster Cas si si si ma in ve
lata in ve ne ra ta ora pro no bis

Fig. 4. Jacek Szczurowski, *Litaniae in C*, PL-Wb I.Szczurowski.1, nr inw. 657, początek partii Canto / beginning of the Canto part (k. / fol. 1r)

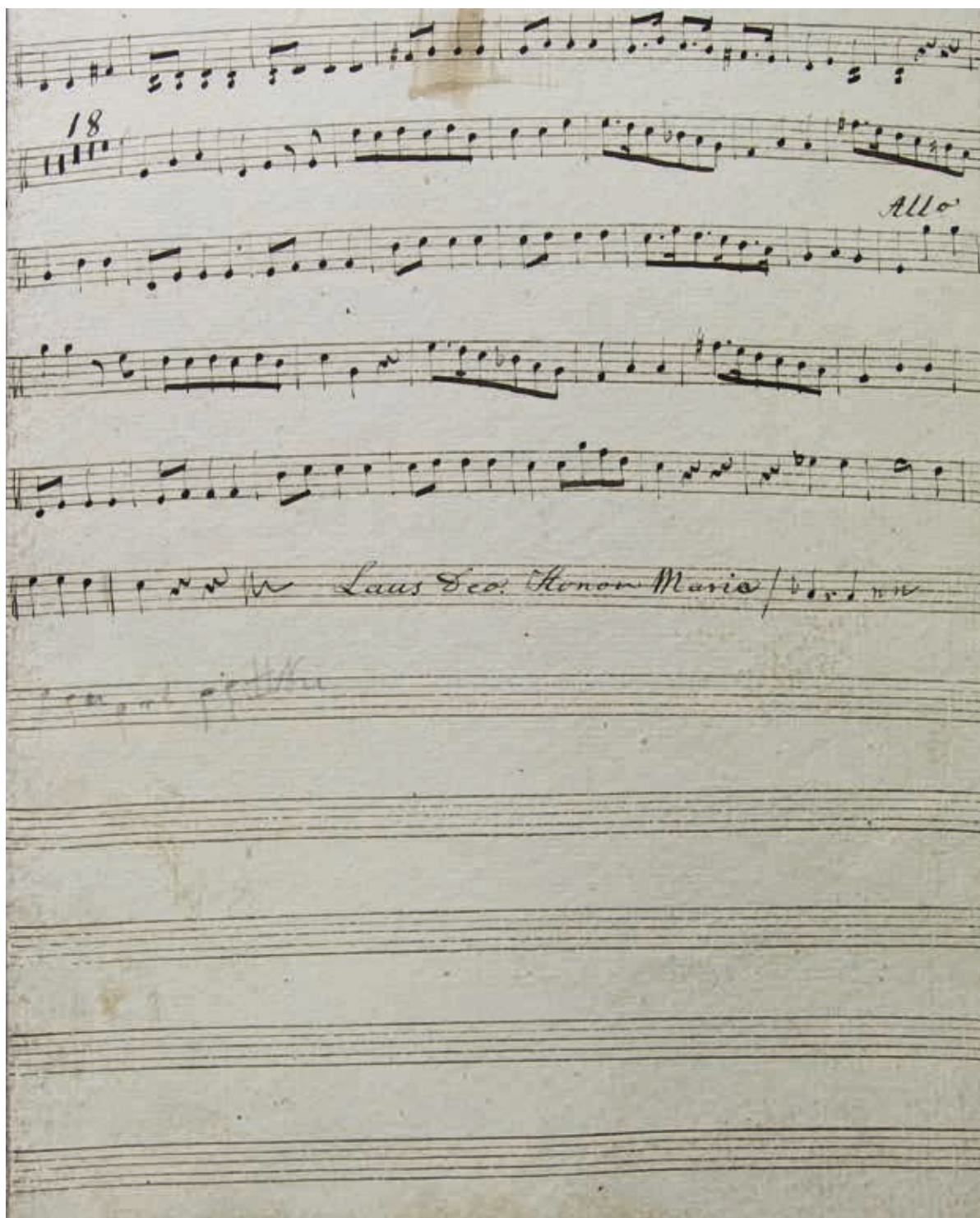


Fig. 5. Jacek Szczurowski, *Litaniae in C*, PL-Wb I.Szczurowski.1, nr inw. 657, fragm. k. 11v z widocznymi podpisami „Barann” i „Eduart Dettki”, koniec partii *Violino 2^{do}* / part of fol. 11v with visible signatures “Barann” and “Eduart Dettki”, end of the *Violino 2^{do}* part

WYKAZ KOREKTUR

W uwagach szczegółowych pierwsza liczba oznacza numer taktu, po kropce następuje nazwa głosu, cyfra po średniku oznacza kolejną nutę w takcie, po dwukropku podana jest sytuacja w źródle. Na przykład: 3. C; 4: a^1 , oznacza, że w takcie 3 w sopranie czwartą nutą jest a^1 . W razie potrzeby w nawiasie umieszczono informację o korekcie wprowadzonej w niniejszym wydaniu.

Zastosowane skróty / Abbreviations:


A – Alto, B – Basso, b. – bar, Bc – Basso continuo, C – Canto, Clno – Clarino, I – primo, II – secondo, n. – nuta/note, Org – Organo; T – Tenore, t. – takt, Vl – Violino


Caeli cives






Dodano oznaczenia artykulacyjne w taktach / supplementary articulation marks have been added in bars – VI I: 9, 35, 39, 54, 68, 72, 98, 102, 106, 110, 136 (n. 5–8); VI II: 9 (n. 5–8), 16, 17, 20, 21, 49, 50, 53, 110, 147, 148.

Usunięto oznaczenia *Solo* w taktach / *Solo* markings have been removed in bars – Org: 1, 47, 128, 159.

Usunięto oznaczenia *Tutti* lub *T.* w taktach / *Tutti* or *T.* markings have been removed in bars – Org: 40, 73, 111.

Figura  w gł. Org (t. 17, 21, 35, 39, 50, 54, 68, 72, 98, 102, 106, 110, 144, 148) i Vl (t. 35, 39, 68, 72, 98, 102, 106, 110) jest w źródle konsekwentnie notowana z pauzą r (zamiast \sharp).

The figure  in the Org part (bars 17, 21, 35, 39, 50, 54, 68, 72, 98, 102, 106, 110, 144, 148) and Vl parts (bars 35, 39, 68, 72, 98, 102, 106, 110) is consistently notated in the source with a rest r (instead of \sharp).

11. VI II; 1: a^1
16. VI II; 1: *cis*²
42. Clno I, II; 1–2: 
42. C; po 3 / after 3: zbędne powtórzenie t. 40–42 wykreślone przez kopistę / redundant repetition of bb. 40–42 crossed out by copyist
49. VI II; 2: *cis*²
64. Clno II: r 
78. Clno I; 1–2: 
91. VI I; przed / before 5: h
91. A; przed / before 1: \sharp
91. T; 1–2: d^1
92. A; przed / before 2: \sharp
92. B, Org; przed / before 1: \sharp
92. Org; pomiędzy 2 a 3 nad pięciolinia / between 2 and 3 over the staff: 6 (przeniesiono nad / moved over 1)
93. C; przed / before 1: h
93. A; przed / before 3: \sharp
93. B, Org; przed / before 4: \sharp
111. A; 2: *fis*¹
113. Clno I: 
113. Clno II; 1–2: 

118. Clno II; 4: d^2
 138. VI II; 1: h^1
 140. Clno II: zbędne powtórzenie taktu skreślone ołówkiem / redundant repetition of entire bar crossed out with pencil
 152. Clno II; 1: d^2
 156. Clno II; 1: d^2
 158. Clno I; nad / over 4: \curvearrowright
 158. Clno I, II: $\text{♩} \text{♩} \text{♩}$
 158. A; uwaga / remark: *Sequitur Andante*
 158. VI I, II, Org; nad i pod / over and under 3: \curvearrowright
 159. VI I; oznaczenie metrum / time signature: $\frac{3}{4}$
 185. A; przed / before 3: \sharp
 189. Clno I, II, VI I, II, A; uwaga / remark: *Da Capo ad Sig(num)* lub / or *Da capo ad* \curvearrowright ; T, B, Org; brak oznaczenia *Da Capo* / *Da Capo* remark missing

Domine non sum dignus










Pominięto kreski przedłużające cyfrowanie partii Org w taktach / the dashes extending the figuring of the Org part have been omitted in bars: 4 (n. 2–8), 7 (n. 6–8), 13 (n. 6–8), 14 (n. 2–4), 15 (n. 2–3, 6–7), 18 (n. 2–8), 27 (n. 6–8), 28 (n. 2–4), 29 (n. 2–3, 6–7), 36 (n. 2–8), 39 (n. 7–8), 64 (n. 2–8), 76 (n. 4), 81 (n. 6–8).

W kompletnej kopii Chybińskiego (Rkp. 791.IV/5) w kadencjach, w których partia basu porusza się skokiem oktawy w dół (z prymy na prymę akordu w ramach funkcji dominanty), cyfrowanie 4^3 umieszczane jest zwykle nad drugą z tych nut (t. 16, 20, 25, 30, 34, 39, 45, 49, 56, 60, 71) lub rzadziej pomiędzy nimi (t. 6, 11). Z kolei w odpisie niekompletnym (Rkp. 792.IV/4a–b) w t. 16, 30, 45 i 49 cyfry te zostały rozdzielone i umieszczono po jednej nad każdą z nut. W niniejszej edycji konsekwentnie cyfrę 4 umieszczono nad pierwszą z nut, a cyfrę 3 nad drugą.

In Chybiński's complete copy (Rkp. 791.IV/5), in the cadences in which the bass part moves with the leap of an octave downwards (from root to root of the chord as part of the function of the dominant), the figuring 4^3 is usually placed above the second of those notes (bars 16, 20, 25, 30, 34, 39, 45, 49, 56, 60, 71) or more rarely between them (bars 6, 11). In the incomplete copy (Rkp. 792.IV/4a–b), in bars 16, 30, 45 and 49, those digits were separated and placed one above each of the notes. In the present edition, the digit 4 is consistently placed above the first of the notes and the digit 3 above the second note.

Poniższe korekty dotyczą kopii kompletnej (Rkp. 791.IV/5) / the corrections below concern the complete copy (Rkp. 791.IV/5):

5. VI I; 5–8: o 3 niżej / lower by 3; nad nutami odnośnik odsyłający do zamieszczonej u dołu strony korekty tego fragmentu z uwagą „por. t. 19” / above the notes, a cue referring to a correction of this passage placed at the bottom of the page with the remark “cf. bar 19”
5. VI II; 13–14: $\text{♩} \text{♩}$
7. VI II; przed / before 1: \sharp
7. Org; przed / before 3: \flat
21. VI II; przed / before 1: \sharp
21. Org; przed / before 3: \flat
25. C: odnośnik odsyłający do zamieszczonego u dołu strony przypisu o treści „w rkp. o jedną pauzę za dużo” / cue to a footnote: “in MS one rest too many”
25. Org; nad / over 5–7: brak / missing ¹
29. C; 7–8: nuty umieszczone w nawiasie kwadratowym; nad nutami odnośnik odsyłający do zamieszczonego u dołu strony przypisu o treści „karta naddarta” / notes placed in square brackets; above the notes, a cue to a footnote: “leaf slightly torn”

34. C; nad / over 4–6: odnośnik odsyłający do zamieszczonego u dołu strony przypisu o treści „w rkp. ” / cue to a footnote: “in MS .
35. VI I; przed / before 3: #
36. VI II; przed / before 7, 11: #
39. VI I; nad / over 1–3: odnośnik odsyłający do zamieszczonego u dołu strony przypisu o treści „w rkp. ” / cue to a footnote: “in MS .
39. VI II; przed / before 6: #
39. Org; nad / over 1: ⁶ ⁵ (przeniesiono nad 2, zgodnie z lekcją w kopii Rkp. 792.IV/4a–b / moved over 2, according to Rkp. 792.IV/4a–b)
49. VI I; 1–3: odnośnik odsyłający do zamieszczonego u dołu strony przypisu o treści „w rkp. ” / cue to a footnote: “in MS .
49. VI II; przed / before 4: #
49. C; po 1: brak / missing 
66. Org; 3: A
67. VI II; przed / before 1: #
67. Org; przed / before 3: 
76. VI II; przed / before 2: #
79. VI II; przed / before 8: #
80. VI II; przed / before 1: ślady korekt, # z widocznym fragmentem nawiasu / traces of corrections, # with a visible fragment of a bracket; nad / over 1: ()

Litaniae in C

Usunięto oznaczenie *Solo* w taktach / *Solo* markings have been removed in bars – C: 29, 260, 269, 377, 381, 386, 402, 469; A: 423; T: 164; Org: 29, 127, 141, 260.

Usunięto oznaczenie *Tutti* (lub *T.*) w taktach / *Tutti* (or *T.*) markings have been removed in bars – Clno I: 4; VI I: 5, 123; VI II: 5; C: 122; A: 4, 122; T: 4, 469; B: 4, 469; Org: 4, 122, 131, 469.




























Usunięto oznaczenie dynamiczne *fr* (*forte*) w taktach / *fr* (*forte*) dynamic markings have been removed in bars – Clno I: 469; Clno II: 469; VI I: 5, 123, 326; T: 232; B: 469; Org: 122.

Usunięto kreski przedłużające cyfrowanie w partii Org w taktach / the dashes extending the figuring of the Org part have been omitted in bars: 38 (n. 2–3), 39 (n. 2–3), 40 (n. 2–3), 41 (n. 2–3), 52 (n. 3), 53 (n. 3), 64 (n. 2–3), 85 (n. 2–3), 86 (n. 2–3), 95 (n. 2–3), 96 (n. 2–3), 97 (n. 2–3), 100 (n. 2–3), 101 (n. 2–3), 102 (n. 2–3), 103 (n. 2–3), 109 (n. 3), 112 (n. 2–3), 113 (n. 2–3), 114 (n. 2–3), 115 (n. 2–3), 177 (n. 3), 178 (n. 3).

Dodano oznaczenia artykulacyjne w taktach / supplementary articulation marks have been added in bars – VI I: 152, 155, 223; VI II: 120–121, 129–130, 143–144; C: 283 (n. 5); Org: 152, 155, 220.

W partiach wokalnych w źródle stosowana jest konsekwentnie pisownia „coeli(s)”, którą w edycji zamieniono na „caeli(s)”.

In the vocal parts, consistently used in the source is the spelling “coeli(s)”, which in the edition is altered to “caeli(s)”.

8. Org; nad / over 3: ⁶ (przeniesiono nad / moved over 4)
9. Org; nad / over 8: ⁶ (zamieniono na / changed to 7)
10. C; 7: *d*²
13. Clno I:                           
13. A; przed / before 6: #


- 14–16. T: brak ligatur / no ties
 14–17. B: brak ligatur / no ties
 16. T; 1, 2: c^1 , h
 18. A; przed / before 2: \sharp
 20. VI I; 9–12: g^2
 21–23. B; brak / missing \sim
 23. T; 6: e^1
 29. Org; oznaczenie tempa / tempo marking: *Andante*
 36. VI I; przed / before 1: \sharp
 36. VI II; przed / before 2: \sharp
 49. VI II; 3: e^1
 49. Org; przed / before 3: \sharp
 51. VI II; przed / before 1: \sharp ; przed / before 2: \sharp dopisany ołówkiem / added in pencil
 51. C; przed / before 4: \sharp
 52. C; przed / before 6: \sharp
 54. VI II; 1–2: ♩
 55. Org; przed / before 2: \sharp (przeniesiono przed / moved before 3)
 69. Org; przed / before 4: \sharp
 70. Org; nad / over 1: ♩ (przeniesiono nad / moved over 2)
 82. VI II; przed / before 2: \sharp
 85. Org; nad / over 2: \sharp (przeniesiono nad / moved over 1)
 91. VI I; przed / before 1: przednutka o wartości ♩ / ♩ grace note
 93. VI I, C; przed / before 1: \sharp
 94. VI I; przed / before 1: przednutka o wartości ♩ / ♩ grace note
 106–117. VI I: takty zapisane jako powtórzenie *dal Segno* t. 32–43 / written as a *dal Segno* repetition of bb. 32–43
 113. VI II; przed / before 1: \sharp
 118. Clno I, II; oznaczenie metrum / time signature: ♩
 120. VI II; 10–13, 23–26: ♩
 121. VI II; 10–13: ♩ ; t. 120 oraz pierwsza połowa t. 121 zostały zaklejone (powyższe korekty odnoszą się do materiału widocznego pod zaklejeniem); na naklejonym pasku papieru wpisano nowy materiał oraz dodano przenośnik oktauwowy obejmujący również ostatnią nutę t. 119: / b. 120 and the first half of b. 121 are pasted over (the above corrections relate to the material visible beneath the pasted-on strip of paper); on the added strip of paper, the new material was written and an octave sign was added that also covers the last note of b. 119:




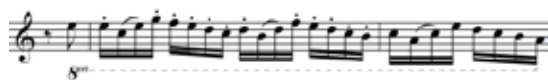
126. Clno I; 5, 6: d^2 , e^2 ; przed / before 8: \sharp
 126. Clno II; 5: c^2
 129. VI I; przed / before 17: \sharp
 129. VI II; 10–13, 23–26: ♩
 130. VI II; 10–13: ♩ ; t. 129 oraz pierwsza połowa t. 130 zostały zaklejone (powyższe korekty odnoszą się do materiału widocznego pod zaklejeniem); na naklejonym pasku papieru wpisano nowy materiał: / b. 129 and the first half of b. 130 are pasted over (the above corrections relate to the material visible beneath the pasted-on strip of paper); on the added strip of paper, the new material was written:



137. A; przed / before 2: \sharp

143. VI II; 10–13, 23–26: 


144. VI II; 10–13: ; t. 143–145 zostały zaklejone (powyższe korekty odnoszą się do materiału widocznego pod zaklejeniem); na naklejonym pasku papieru wpisano nowy materiał oraz dodano przenośnik oktaowy obejmujący również ostatnią nutę t. 142: / bb. 143–145 are pasted over (the above corrections relate to the material visible beneath the pasted-on strip of paper); on the added strip of paper, the new material was written and an octave sign was added that also covers the last note of b. 142:



(począwszy od drugiej połowy t. 144 w edycji zachowano bez zmian wersję źródłową *post correcturam* / beginning with the second half of b. 144, in the edition the source version *post correcturam* has been retained unaltered)

146. B; oznaczenie tempa / tempo marking: *Andante*

147. VI II; przed / before 3: 

149. Org; nad / over 1: 


154. VI I; przed / before 2: 

156. VI I; przed / before 1: 

158. VI II; przed / before 3; brak przednutki / grace note missing



159. VI I, II: nad / over 3, 8: 

161. VI I: nad / over 3, 8: 

199. Org; przed / before 3: 

215–231. T: mylnie pauzy dla 18 zamiast 17 taktów / rests for 18 instead of 17 bars

215–231. B: mylnie pauza dla 20 zamiast 17 taktów / rests for 20 instead of 17 bars

219. VI I; przed / before 1:  zamiast / instead of 

222. VI I; przed / before 2: 

227. VI I: nad / over 3, 8: 

229. VI I: nad / over 3, 8: 


235. Clno I; 1: f^2

235. Clno II; 1: d^2

238. B; 4: C

243. T; 2: h

243. Org; nad / over 1: 6

244. Org; przed / before 3: 




250. Clno II; 1: d^2

250. VI II; 3–4: e^2

250. T; 1–2: d^1


253. C; 2: h^1


255. A; przed / before 2: 

256. Clno II:   


256. A; pod 1–2 tekst / text: *pro*

256–257. T; tekst / text: *pro nobis*

264. VI I, Org; przed / before 1: 

269. VI I; nad / over 1:  oznaczająca miejsce zakończenia po powtórzeniu *da Capo* / marking the place where the music ends after the *da Capo* repeat

273. VI I; przed / before 1:  13–14: 

273. Org; przed / before 1: 

284. C; przed / before 3:  nad / over 12: oznaczenie *tr* dodane ołówkiem / *tr* sign added with pencil

286. Org; nad / over 3: 6 (przesunięto nad / moved over 4)

294. Org; 3: e

299. C; przed / before 3: ♯
301. C; nad / over 6: oznaczenie *tr* dodane ołówkiem / *tr* sign added with pencil
307. C; po / after 11: nad obiegnikiem znak ∞ przekreślony pionową kreską / sign ∞ crossed with a vertical stroke over the turn figure
- 308–317. VI I: takty zapisane jako powtórzenie *da Capo* t. 260–269 / written as a *da Capo* repetition of bb. 260–269 (♯ w t. 269 przy powtórzeniu zamieniono na ♭ w t. 317 / ♯ in b. 269 in the repetition has been changed to ♭ in b. 317)
312. Org; przed / before 1: ♯
318. Clno I, Clno II, C, A, T, B, Org; oznaczenie tempa / tempo marking: *Alla Capella*; VI II; oznaczenie tempa / tempo marking: *Moderato*
329. VI II; przed / before 1: ♯
331. Org; przed / before 3: ♯
336. Org; nad / over 1: 7 (zamieniono na / changed to 6)
345. VI I; przed / before 2: ♯
348. VI I; 3: c^1
348. C; 2: c^2
351. Clno I; d^2
361. VI II, B; przed / before 1: ♯
362. Clno I, II, VI II, A, T: ♯
366. A; przed / before 2, 3: ♯ dopisane ołówkiem / added in pencil
374. VI II; przed / before 3: ♯
375. Clno I; zamiast / instead of 2–3: ♯ d^2
375. Clno II; 2: c^2
375. VI II; zamiast / instead of 2–3: ♯ h^1
378. T: ♯ ♯ ♯
387. VI II; 3: e^2
388. VI II; 3: e^2
- 394–398. B: brak ligatur / no ties
401. B: ♯
407. VI II; przed / before 5: ♯
408. VI II; przed / before 2: ♯
443. C; przed / before 1: ♯
443. Org; 2: *e*
445. C; przed / before 1: ♯
445. Org; 2, 3: *e, f*
446. Org; 5: *fis*
447. C; przed / before 1: ♯
447. Org; 2: *A*
449. Org; 2: *A*
450. Org; 5: *c*
451. A; przed / before 1: ♯ dopisany ołówkiem / added in pencil
451. Org; 1: *f*
461. VI II; przed / before 5: ♯
462. VI I; przed / before 1: ♯
471. B; 1: *d*; 2–3: *A*
481. T; 1–2: ♯
483. Clno II; 1–2: f^2
484. Clno II; 1, 2: f^2, c^2
484. C; przed / before 1: ♯; 2: e^2
485. B, Org; przed / before 2: ♯

Caeli cives

Offertorium a 9

Moderato

Clarino I ex A

Clarino II ex A

Violino I

Violino II

Canto

Alto

Tenore

Basso

Organo

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

12

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

18

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

24

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

30

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Cae - li ci - ves oc - cur - ri - te,

Cae - li ci - ves oc - cur - ri - te,

f

36

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

p

f

Por - tas ves-tras at - tol - li - te; Cae - li ci - ves oc -

Por - tas ves-tras at - tol - li - te; Cae - li ci - ves oc -

Cae - li ci - ves oc -

Cae - li ci - ves oc -

f

42

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-cur - ri-te, Por - tas ves - tras at - tol - li-te at - tol - li-te;

-cur - ri-te, Por - tas ves - tras at - tol - li-te at - tol - li-te;

-cur - ri-te, Por - tas ves - tras at - tol - li-te at - tol - li-te;

-cur - ri-te, Por - tas ves - tras at - tol - li-te at - tol - li-te;

48

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

54

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

60

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Cae - li

Cae - li

66

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

p

[f]

p

p

f

f

ci - ves oc - cur - ri - te, Por - tas ves - tras at - tol - li -

ci - ves oc - cur - ri - te, Por - tas ves - tras at - tol - li -

72

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-te; Cae - li ci - ves oc - cur - ri-te, Por - tas ves - tras at -

-te; Cae - li ci - ves oc - cur - ri-te, Por - tas ves - tras at -

Cae - li ci - ves oc - cur - ri-te, Por - tas ves - tras at -

Cae - li ci - ves oc - cur - ri-te, Por - tas ves - tras at -

Org

[f]

f

8

==

78

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-tol - li - te;

-tol - li - te;

-tol - li - te; Tri - um - pha - to - ri di - ci-te: A - ve, Je - su, rex

-tol - li - te; Tri - um - pha - to - ri di - ci-te: A - ve, Je - su, rex

Org

[p]

p

8

84

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

f

Cae - li ci-ves oc - cur - ri-te, Por - tas ves - tras at - tol - li-te; Tri -

Cae - li ci-ves oc - cur - ri-te, Por - tas ves - tras at - tol - li-te; Tri -

in - cly-te. Cae - li ci-ves oc - cur - ri-te, Por - tas ves - tras at - tol - li-te; Tri -

in - cly-te. Cae - li ci-ves oc - cur - ri-te, Por - tas ves - tras at - tol - li-te; Tri -

89

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

-um - pha - to - ri di - ci-te: A - ve, Je - su, rex in - cly - te A - ve, Je - su, rex

-um - pha - to - ri di - ci-te: A - ve, Je - su, rex in - cly - te A - ve, Je - su, rex

-um - pha - to - ri di - ci-te: A - ve, Je - su, rex in - cly - te A - ve, Je - su, rex

-um - pha - to - ri di - ci-te: A - ve, Je - su, rex in - cly - te A - ve, Je - su, rex

6 6

94

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

in - cly - te. Cae - li ci - ves oc - cur - ri - te, Por - tas

in - cly - te. Cae - li ci - ves oc - cur - ri - te, Por - tas

in - cly - te.

in - cly - te.

[*p*]

[*f*]

[*f*]

[*f*]

100

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

ves - tras at - tol - li - te;

ves - tras at - tol - li - te;

Cae - li ci - ves oc - cur - ri -

Cae - li ci - ves oc - cur - ri -

[*p*]

[*f*]

[*p*]

[*f*]

[*f*]

[*p*]

118

Cln I

Cln II

VI I

VI II

p

p

C

A

T

B

Org

di - ci - te: A - ve, Je - su, rex in - cly - te A - ve, Je - su,

di - ci - te: A - ve, Je - su, rex in - cly - te A - ve, Je - su,

8 di - ci - te: A - ve, Je - su, rex in - cly - te rex

di - ci - te: A - ve, Je - su, rex in - cly - te rex

124

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

A - ve, Je - su, rex in - cly - te.

A - ve, Je - su, rex in - cly - te.

8 in - cly - te A - ve, Je - su, rex in - cly - te.

in - cly - te A - ve, Je - su, rex in - cly - te.

130

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

136

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

142

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

147

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

153

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

[Fine]

159 **Andante**

VI I

VI II

C

A

Org

Te cae - li cho - rus prae-di - cat Et tu - as lau - des re - pli-cat, Je - sus or -

Te cae - li cho - rus prae-di - cat Et tu - as lau - des re - pli-cat, Je - sus or -

166

VI I

VI II

C

A

Org

-bem lae - ti - fi - cat Et nos De - o pa - ci - fi - cat pa - ci - fi - cat. Je - sus in

-bem lae - ti - fi - cat Et nos De - o pa - ci - fi - cat pa - ci - fi - cat. Je - sus in

174

VI I

VI II

C

A

Org

pa - ce im-pe-rat, Quae om - nem sen - sum su-pe-rat: Hanc me - a mens de -

pa - ce im-pe-rat, Quae om - nem sen - sum su-pe-rat: Hanc me - a mens de -

181

VI I

VI II

C

A

Org

-si-de-rat Et e-a fru-i pro-pe-rat pro - pe-rat pro - - - pe-rat.

-si-de-rat Et e-a fru-i pro-pe-rat pro - pe-rat.

[ad libitum]

tr

tr

Da Capo [al Fine]

Domine non sum dignus

Concerto de Deo

Grave

Violino I

Violino II

Canto solo

Organo

6 6 5 6 6 6 6 5 6

4

VI I

VI II

C

Org

7 7 5 6 # 4 3

7

VI I

VI II

C

Org

6 6 6 6 6 6 6 7 7

10

VI I

VI II

C

Org

tr

tr

Do - - -

6 5 4 3

6

13

VI I

VI II

C

Org

- mi-ne, non sum *non sum* non sum *non sum* dig - nus ut in - tres me - um

7 7

5 3 6 4 5 3 6 4

16

VI I

VI II

C

Org

ut in - tres me - um cor.

7 6 6 5 6 5 4 3

7

19

VI I

VI II

C

Org

7 5 6 6 5 # 4 3 6

22

VI I

VI II

C

Org

6 6 6 6 6 6 6 7 7

25

VI I

VI II

C

Org

Do - - - mi-ne, non sum non sum

6 5 4 3 6 7

28

VI I

VI II

C

non sum *non sum* dig - nus ut in - tres me - um ut in - tres me - um

7 5 6 5 6 7 6 6 5 6 5 4 3

Org

31

VI I

VI II

C

cor. Do - mi-ne, non sum dig - nus ut in - - -

6 6 #

Org

34

VI I

VI II

C

- - tres me - um cor.

7 6 6 5 4 3 7

Org

37

VI I

VI II

C

Org

Do -

6 6 5 # 6 6 4 5 3 5 3 4 2 6 5 4 #3

40

VI I

VI II

C

Org

mi-ne, non sum dig - nus ut in - tres me - um cor ut

6 7 7 6 # 6

43

VI I

VI II

C

Org

in - tres me - um cor ut in - tres me - um cor.

6 6 6 4 3

46

VI I

VI II

C

Org

49

VI I

VI II

C

Org

Do - mi - ne, non sum dig - nus ut in - tres me - um cor ut

52

VI I

VI II

C

Org

in - tres me - um cor ut in - tres me - um cor ut in - tres me - um cor ut

56

VI I

VI II

C

Org

in - tres me - um cor ut in - tres me - um cor ut in - tres me - um cor ut

6 5 4 3 6 7 7

60

VI I

VI II

C

Org

in - tres me - um cor me - um cor.

6 5 4 3 6 5 4 3 6 6 5 6 6 6 6 5 6

63

VI I

VI II

C

Org

7 7 5

66

VI I

VI II

C

Org

6 6 5 # 6 6 6 6 6 6 6 7 7

70

VI I

VI II

C

Org

6 5 4 3 5

Finis

Sed tan - tum dic

74

VI I

VI II

C

Org

7 6 # 6 # 6 4 5 3 #

ver - bo et sa - na - bi-tur a - ni-ma me - a

77

VI I

VI II

C

Org

6 4 5 3

#

80

VI I

VI II

C

Org

sed tan - tum dic ver - bo et sa - na - bi-tur a -

5 7 6 # 6

83

VI I

VI II

C

Org

- ni-ma me - a sa - na - bi-tur sa - na - - bi-tur a - ni-ma me - a.

#

Da capo ad signum Finis

Litaniae in C

Allegro

The musical score is written for a large ensemble. The first system includes Clarino I in C, Clarino II in C, Violino I, Violino II, Canto, Alto, Tenore, Basso, and Organo. The second system includes Clno I, Clno II, VI I, VI II, C, A, T, B, and Org. The score is in common time (C) and C major. The tempo is marked 'Allegro'. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The vocal parts (Canto, Alto, Tenore, Basso) have lyrics 'Ky - ri - e' in the second system. The organ part has figured bass notation (6, 4, 3) in the second system. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Clarino I in C

Clarino II in C

Violino I

Violino II

Canto

Alto

Tenore

Basso

Organo

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

f

mf

Ky - ri - e

Ky - ri - e

Ky - ri - e

Ky - ri - e

6 4 3

6

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

Ky - ri - e Ky - ri - e, e - lei - son. Chris - te, e - lei -

A

Ky - ri - e Ky - ri - e, e - lei - son. Chris - te, e - lei -

T

Ky - ri - e Ky - ri - e, e - lei - son. Chris - te, e - lei -

B

Ky - ri - e Ky - ri - e, e - lei - son. Chris - te, e - lei -

Org

6 6 6 5 4 3

9

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

-son. Chris - te, au - di nos. Chris - te, ex - au - di nos. Chris - te, ex - au - di nos. Pa - ter de

A

-son. Chris - te, au - di nos. Chris - te, ex - au - di nos. Chris - te, ex - au - di nos. Pa - ter de

T

-son. Chris - te, au - di nos. Chris - te, ex - au - di nos. Chris - te, ex - au - di nos. Pa - ter de

B

-son. Chris - te, au - di nos. Chris - te, ex - au - di nos. Chris - te, ex - au - di nos. Pa - ter de

Org

6 6 7 6 6 4 3

12

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

cae - lis, De - us, Fi - li, Re-demp-tor mun-di, De - us, mi - se - re - re mi - se -

cae - lis, De - us, Fi - li, Re-demp-tor mun-di, De - us, mi - se - re - re mi - se -

cae - lis, De - us, Fi - li, Re-demp-tor mun-di, De - us, mi - se - re - re no -

cae - lis, De - us, Fi - li, Re-demp-tor mun-di, De - us, mi - se - re - re no -

6 6 6

15

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- re - - - re mi - se - re - re no -

- re - - - re mi - se - re - re no -

- - - bis mi - se - re - re no -

- - - bis mi - se - re - re no -

6 4 3

18

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

-bis, Spi-ri-tus San - cte, De - us, San - cta Tri-ni-tas, u - nus De - us, mi - se - re - re

A

-bis, Spi-ri-tus San - cte, De - us, San - cta Tri-ni-tas, u - nus De - us, mi - se - re - re

T

-bis, Spi-ri-tus San - cte, De - us, San - cta Tri-ni-tas, u - nus De - us, mi - se - re - re

B

-bis, Spi-ri-tus San - cte, De - us, San - cta Tri-ni-tas, u - nus De - us, mi - se - re - re

Org

6 6 6 6

21

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

no - - - - - bis mi - se -

A

mi - se - re - - - - - re mi - se -

T

mi - se - re - - - - - re mi - se -

B

no - - - - - bis mi - se -

Org

6

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

- re - re no - bis.

A

- re - re no - bis.

T

- re - re no - bis.

B

- re - re no - bis.

Org

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

4 3

29 **Moderato**

VI I

VI II

C

Org

San - cta Ma - ri - a, o - ra pro no - bis

f

f

7 5 6 4 5 3 b5

35

VI I

VI II

C

Org

5 # 5 3 6 4 5 3

41

VI I

VI II

C

Org

San - cta Ma - ri - a, o - ra pro no - bis, San - cta

p

p

6 4 6 5 4 3 6 6 5 7 5 6 4 5 3

47

tr

VI I

VI II

C

De - i Ge - ni - trix, o - ra pro no - bis, San - cta Vir - go vir - gi - num, o - ra pro no - bis, San - cta Vir - go

Org

6 5 4 # 2 6 b7 #

52

VI I

VI II

C

vir - gi - num, o - ra pro no - bis, San - cta Vir - go vir - gi - num, o - ra pro no -

Org

7 7 6 6 5 #

57

tr

VI I

VI II

C

-bis pro no - bis.

Org

6 5 6 6 5 7 5 6 4 5 3

63

VI I

VI II

C

Org

p

[*p*]

Ma - ter Je - su Chris - ti, di - vi - nae

7 6 5 # 6 6 5 # 7 5 6 5 3

69

VI I

VI II

C

Org

gra - ti - ae, Ma - ter pu - ris - si - ma, Ma - ter cas - tis - si - ma, in - vi - o - la - ta, in - te - me -

6 6 5 7 5 6 4 5 3 # #

75

VI I

VI II

C

Org

f

f

-ra - ta, o - ra pro no - bis,

6 6 5 # 6 6 5 # 7 5 6 4 5 3 #

81

VI I

VI II

C

Org

4 3

4 3

6 6 5

5 3#

6 4

tr

tr

tr

tr

87

VI I

VI II

C

Org

[p]

p

Ma - ter Ma - ter a - ma - bi - lis, Ma - ter

6

6 6 5

#

6 5

#

93

VI I

VI II

C

Org

Ma - ter ad - mi - ra - bi - lis, Ma - ter Cre - a - to - ris, Ma - ter Sal - va - to - ris,

6 6 5 4 3

5 3

6 4

5 3

6 4

99

VI I

VI II

C

Org

o - - - - - 3 3

5/3 6/4 5/3 6/4



105

VI I

VI II

C

Org

tr *f* *f*

-ra pro no - bis.

6 6 5 4 3 b5 # 5 #



111

VI I

VI II

C

Org

5/3 6/4 5/3 6/4 6 5 4 3

118 **Allegro**

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

f

f

mf

6

6

==

121

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

tr

tr

Vir - go pru - den - tis - si - ma,

Vir - go pru - den - tis - si - ma,

Vir - go pru - den - tis - si - ma,

Vir - go pru - den - tis - si - ma,

Vir - go pru - den - tis - si - ma,

130

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Vir-go Vir-go po-tens, Vir-go Vir-go

Vir-go Vir-go po-tens, Vir-go Vir-go

Vir-go Vir-go po-tens, Vir-go Vir-go

Vir-go Vir-go po-tens, Vir-go Vir-go

6 5 # 6 6 6 5

133

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

cle-mens, Vir - go fi - de - lis, o - ra pro no - bis o - ra pro no -

cle-mens, Vir - go fi - de - lis, o - ra pro no - bis o - ra pro no -

cle-mens, Vir - go fi - de - lis, o - ra pro no - bis o - ra pro no -

cle-mens, Vir - go fi - de - lis, o - ra pro no - bis o - ra pro no -

6 # 6

137

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

-bis, Vir-go fi-de-lis o-ra pro no-bis o-ra pro no-

A

-bis, Vir-go fi-de-lis, o-ra pro no-bis o-ra pro no-

T

-bis, Vir-go fi-de-lis, o-ra pro no-bis o-ra pro no-

B

-bis, Vir-go fi-de-lis, o-ra pro no-bis o-ra pro no-

Org

140

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

-bis o-ra o-ra pro no-bis

A

-bis o-ra o-ra pro no-bis

T

-bis o-ra [o-ra] pro no-bis

B

-bis o-ra o-ra pro no-bis

Org

6 6 6 6

143

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

o - ra pro no - bis.

o - ra pro no - bis.

o - ra pro no - bis.

o - ra pro no - bis.

o - ra pro no - bis.

146

Lento

VI I

VI II

T

B

Org

6 6 5

154

VI I

VI II

T

B

Org

7 5

6 4

5 3

tr

161

VI I

VI II

T

B

Org

Spe - cu - lum Spe - cu - lum jus - ti - ti - ae,

Spe - cu - lum jus - ti - ti - ae,

168

VI I

VI II

T

B

Org

Spe - cu - lum Spe - cu - lum jus - ti - ti - ae, Se - des sa - pi - en - ti - ae Se-des

Spe - cu - lum jus - ti - ti - ae, Se - des sa - pi - en - ti - ae Se-des

175

VI I

VI II

T

B

Org

sa - pi - en - ti - ae, Cau - sa nos - trae lae - ti - ti - ae, o - ra pro no -

6/4 5/3 6/4 5/3

182

VI I

VI II

T

B

Org

- bis o - ra o - ra pro no - bis,

- bis o - ra pro no - bis,

6 6 #

189

VI I

VI II

T

B

Org

3 3 3 3

6

196

VI I

VI II

T

B

Org

Vas spi - ri - tu - a - le, Vas ho - no - ra - bi - le, Vas in -

Vas spi - ri - tu - a - le, Vas ho - no - ra - bi - le, Vas in -

203

VI I

VI II

T

B

Org

-sig - ne de - vo - ti - o - nis, o - ra pro no - bis o - - -

-sig - ne de - vo - ti - o - nis, o - ra pro no - bis o - - -

6

211

VI I

VI II

T

B

Org

- - - ra pro no - bis.

- - - ra pro no - bis.

6 5

219

VI I

VI II

T

B

Org

7 5

6 4



226

VI I

VI II

T

B

Org

5 3

4 3

232 Allegro

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Ro - sa Ro - sa mys - ti-ca Ro - sa Ro - sa

Ro - sa Ro - sa mys - ti-ca Ro - sa Ro - sa

Ro - sa Ro - sa mys-ti - ca Ro - sa Ro - sa mys-ti -

Ro - sa Ro - sa mys - ti-ca Ro - sa Ro - sa

4 2 6 5 4 2

238

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

mys - ti-ca, Tur-ris Da - vi - di-ca Tur - ris Tur - ris e-bur-ne-a, o - ra pro no -

mys - ti-ca, Tur-ris Da - vi - di-ca Tur - ris Tur - ris e-bur-ne-a, o - ra pro no -

-ca, Tur - ris Da - vi - di-ca Tur - ris Tur - ris e - bur-ne-a, o - ra o - ra pro no -

mys - ti-ca, Tur-ris Da - vi - di-ca Tur - ris Tur - ris e - bur - ne - a, o - ra pro no -

6 6 5 6 6 6 6 6 #

244

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-bis, Do - mus au - re - a, Foe - de - ris ar - ca, Ja - nu - a

-bis, Do - mus au - re - a, Foe - de - ris ar - ca, Ja - nu - a

-bis, Do - mus au - re - a, Foe - de - ris ar - ca, Ja - nu - a

-bis, Do - mus au - re - a, Foe - de - ris ar - ca, Ja - nu - a

$\frac{4}{2}$ 6



249

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

cae - li, o - ra pro no - bis, Stel - la ma - tu - ti - na, o - ra pro

cae - li, o - ra pro no - bis, Stel - la ma - tu - ti - na, o -

cae - li, o - ra pro no - bis, Stel - la ma - tu - ti - na, o - ra

cae - li, o - ra pro no - bis, Stel - la ma - tu - ti - na, o - ra

6 6 6

254

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

no-bis o - - - ra o - ra pro no - bis.

- ra pro no - bis o - ra o - - - ra pro no - bis.

pro no - bis o - ra [o - - - ra] pro no - bis.

pro no - bis o - ra o - - - ra pro no - bis.

6 5 4 # 6 6 4 3

260 **Lento**

VI I

Solo

C

Org

tr

3

b7

263

VI I

C

Org

tr

3

5

6

6

266

VII 

C 

Org 

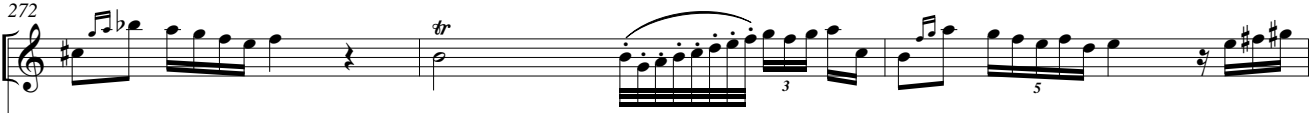
269


VII 


C 
Sa - lus Sa - lus in - fir - mo - rum

Org 

272

VII 

C 

Org 

275

VII 

C 

Org 

278

VII *p* *f* *p* *f* *p*

C Sa - lus Sa - lus in - fir - mo - rum, Re - fu - gi - um Re -

Org

282

VII *f*

C - fu - gi - um pec - ca - to - rum, o ra pro no -

Org

285

VII *f* *tr*

C - bis,

Org 7 6 5 $\flat 5$

VII *tr*

C

Org 6 5

291

VII

C

Org

295

VII

C

Org

p *f* *p* *f* [*p*] *f*

Con - so-la-trix af - flic - to - rum, o - - - ra pro no - bis

299

VII

C

Org

p [*f*] [*p*]

o - - - ra pro no - bis o - ra pro no -

302

VII

C

Org

f *p*

-bis, Au - xi - li - um Chris - ti - a - no - rum, o -

305

VII *f* *p* [*f*]

C -ra o - ³ra o - ra pro no - bis pro no -

Org ⁵

rit. *ad libitum*

308

VII *tr*

C -bis.

Org *Tempo [I]* ^{b7}

311

VII *tr*

C

Org ⁶

314

VII ³ ³ ³ ³ *tr* ³ ³ ³ ³ *tr*

C

Org ^{b7}

318 Allegro moderato

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Re - gi - na

Re - gi - na An - ge - lo - rum, o - ra pro no - bis, Re - gi - na

6

328

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

An - ge - lo - rum, o - ra pro no - bis, Re - gi - na An - ge - lo -

Re - gi - na An - ge - lo - rum,

An - ge - lo - rum Re - gi - na An - ge - lo -

4 2 6 6 3 4 #3 6 6 6 4 2 6

336

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

-rum, o - ra pro no - bis, An - ge - lo -

A

o - ra o - ra pro no - bis,

T

8 Re - gi - na An - ge - lo -

B

- rum

Org

6 7 $\frac{4}{2}$ 6 6 5 6

344

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

- rum, o - ra pro no - bis, Re - gi - na An - ge - lo - rum, o -

A

Re - gi - na An - ge - lo - rum, o -

T

8 - rum, o - ra pro no - bis, Re - gi - na An - ge - lo - rum, o -

B

Re - gi - na An - ge - lo - rum, o -

Org

7 6 6 6 7 6

352

Clno I

Clno II

VI I

VI II

f

C

A

T

B

Org

- ra pro no - bis, Re - gi - na Pat - ri - ar - cha - rum, Re - gi - na Pro - phe - ta - rum,

- ra pro no - bis, Re - gi - na Pat - ri - ar - cha - rum, Re - gi - na Pro - phe - ta - rum,

- ra pro no - bis, Re - gi - na Pat - ri - ar - cha - rum, Re - gi - na Vir - gi - num,

- ra pro no - bis, Re - gi - na Pat - ri - ar - cha - rum, Re - gi - na Pro - phe - ta - rum,

$\frac{4}{2}$ 6 7 7 6 6 6 6

358

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

o - - - ra pro no - bis, Re - gi - na A - pos - to - lo -

o - - - ra pro no - bis, Re - gi - na

o - - - ra pro no - bis,

o - ra o - - ra pro no - bis,

6 6 6 b5

365

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

-rum, o - ra pro no - bis,

A

A - pos-to - lo - rum, o - ra pro no - bis,

T

8 Re - gi - na A - pos-to - lo -

B

Re - gi - na A - pos-to - lo -

Org

6

372

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

Re - gi - na Con-fes - so - rum, o - ra pro no - bis, Re - gi -

A

Re - gi - na Mar - ty - rum, Re - gi - na Con-fes - so - rum, o - ra pro no - bis, Re -

T

8 - rum, Re - gi - na Mar - ty - rum, Re - gi - na Con-fes - so - rum, o - ra pro no - bis, Re -

B

- rum, Re - gi - na Mar - ty - rum, Re - gi - na Con-fes - so - rum, o - ra pro no - bis, Re -

Org

6 6 6 5

379

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-na Vir-gi - num, San-cto-rum om - ni-um, Re - gi - na Vir-gi - num, San-cto-rum om - ni-um, Re -

-gi - na Vir-gi - num, San-cto-rum om - ni-um, Re - gi - na Vir-gi - num, San-cto-rum om - ni-um,

-gi - na Vir-gi - num, San-cto-rum om - ni-um, Re - gi - na Vir-gi - num, San-cto-rum om - ni-um,

-gi - na Vir-gi - num, San-cto-rum om - ni-um, Re - gi - na Vir-gi - num, San-cto-rum om - ni-um,

386

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-gi - na Vir-gi - num, San-cto-rum om - ni-um, o - ra pro no - bis pro no -

Re - gi - na Vir-gi - num, San-cto-rum om - ni-um, o - ra pro no - bis o - ra pro

Re - gi - na Vir-gi - num, San-cto-rum om - ni-um, o - ra pro no -

Re - gi - na Vir-gi - num, San-cto-rum om - ni-um, o - ra o - - -

6 7 6 6 5

408

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

415

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Ag - nus De - i, qui tol lis pec - ca - ta mun - di, par - ce

421

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

no - bis Do - mi - ne.

A

Ag - nus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

T

B

Org

4 3 6 6 5 # 6 6 6 5 6

428

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

6

435

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Ag - nus De - i, qui tol - lis pec-ca - ta mun-di, ex - au - di nos, Do - mi-

442

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

ex - au - di ex - au - di ex - au - di ex -

-ne ex - au - di ex - au - di ex - au - di ex -

449

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

-au - di ex - au - - di nos, Do - mi - ne.

A

-au - di ex - au - di nos, Do - mi - ne.

T

8

B

Org

6 6 5 6 6 6 6 6 5 4 3 6 6 5

456

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

8

B

Org

6 6 6 5 6 b5 6 b5

462

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

468

Allegro

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Ag - nus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se -

Ag - nus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se -

Ag - nus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se -

Ag - nus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se -

6 6 6 5

474

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-re - re mi - se - re - re mi - se - re - re mi - se -

-re - re mi - se - re - re mi - se - re - re mi - se -

-re - re mi - se - re - re mi - se - re -

-re - re mi - se - re - re mi - se - re -

#

tr tr [tr]

3 3 3

480

Cln I

Cln II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-re - re no - bis mi - se - re - re mi - se - re - re no - bis.

-re - re no - bis mi - se - re - re no - bis.

-re no - bis mi - se - re - re no - bis.

-re no - bis mi - se - re - re no - bis.

b7

[tr] [b] [b] [b]

TEKSTY SŁOWNE / VERBAL TEXTS

Caeli cives occurrite,
Portas vestras attollite;
Triumphatori dicite:
Ave, Jesu, rex inclyte.

Mieszkańcy nieba przybywajcie,
Wznóście wasze bramy [tryumfalne];
Powiedzcie triumfatorowi:
Bądź pozdrowiony Jezu, Królu sławny.

Citizens of heaven, come,
Raise your [triumphal] gates;
Tell the victor:
Hail, Jesus, glorious king.

*Te caeli chorus praedicat
Et tuas laudes replicat,
Jesús orbem laetificat
Et nos deo pacificat.*

Ciebie zapowiada chór niebiański
I twoje mnoży pochwały,
Jezus obdarza radością świat
I z Bogiem nas jedna.

The heavenly choir announces you
And multiplies your praises,
Jesus bestows joy upon the world
And unites us with God.

*Jesús in pace imperat,
Quae omnem sensum superat:
Hanc mea mens desiderat
Et ea frui properat.*

Jezus w pokoju króluje,
Który panuje nad każdym zmysłem,
Pragnie go moja dusza
I śpieszy z niego korzystać.

Jesús reigns in peace,
Ruling over all the senses,
My soul desires him
And hastens to enjoy him.

Thum. Inga Grzeźczak

Transl. by John Comber

Domine, non sum dignus
*ut intres meum cor.
Sed tantum dic verbo
et sanabitur anima mea.*

Panie, nie jestem godzien,
abyś wszedł do serca mego;
ale powiedz tylko słowo,
a będzie uzdrowiona dusza moja.

Lord, I am not worthy
that you should enter my heart;
but only say the word,
and my soul shall be healed.

Litaniae in C
*Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.
Christe, audi nos.
Christe, exaudi nos.*

Panie, zmiłuj się nad nami.
Chryste, zmiłuj się nad nami.
Panie, zmiłuj się nad nami.
Chryste, usłysz nas.
Chryste, wysłuchaj nas.

Lord, have mercy on us.⁶⁵
Christ, have mercy on us.
Lord, have mercy on us.
Christ, hear us.
Christ, graciously hear us.

Pater de caelis, Deus,
miserere nobis,
Fili, Redemptor mundi, Deus, --/--
Spiritus Sancte, Deus,
Sancta Trinitas, unus Deus,

Ojciec z nieba, Boże,
zmiłuj się nad nami.
Synu, Odkupicielu świata, Boże, --/--
Duchu Święty, Boże,
Święta Trójco, Jedyne Boże,

God the Father of heaven,
have mercy on us.
God the Son, Redeemer of the world, --/--
God the Holy Ghost,
Holy Trinity, one God,

Sancta Maria, ora pro nobis,
Sancta Dei Genitrix, --/--
Sancta Virgo virginum,

Święta Maryjo, módl się za nami,
Święta Boża Rodzicielko, --/--
Święta Panno nad pannami,

Holy Mary, pray for us.
Holy Mother of God, --/--
Holy Virgin of Virgins,

*Mater Jesu Christi,
Mater divinae gratiae,
Mater purissima,
Mater castissima,
Mater inviolata,
Mater intemerata,
Mater amabilis,*

Matko Jezusa Chrystusa,
Matko łaski Bożej,
Matko nieskalana,
Matko najczystsza,
Matko dziewicza,
Matko nienaruszona,
Matko najmiłsza,

Mother of Jesus Christ,
Mother of divine grace,
Mother most pure,
Mother most chaste,
Mother inviolate,
Mother undefiled,
Mother most amiable,

⁶⁵ English text after: Prosper Guéranger, *The Liturgical Year*, transl. Laurence Shepherd, vol. 1: *Christmas*, Dublin: J.M. O'Toole & Son 1868, pp. 44–45.

<i>Mater admirabilis, Mater Creatoris, Mater Salvatoris,</i>	Matko przedziwna, Matko Stworzyciela, Matko Zbawiciela,	Mother most admirable, Mother of our Creator, Mother of our Redeemer,
<i>Virgo prudentissima, Virgo veneranda, Virgo praedicanda, Virgo potens, Virgo clemens, Virgo fidelis,</i>	Panno roztropna, Panno czcigodna, Panno wslawiona, Panno možna, Panno łaskawa, Panno wierna,	Virgin most prudent, Virgin most venerable, Virgin most renowned, Virgin most powerful, Virgin most merciful, Virgin most faithful,
<i>Speculum justitiae, Sedes sapientiae, Causa nostrae laetitiae, Vas spirituale, Vas honorabile, Vas insigne devotionis,</i>	Zwierciadło sprawiedliwości, Stolico mądrości, Przyczyno naszej radości, Przybytku Ducha Świętego, Przybytku chwalebny, Przybytku sławny pobożności,	Mirror of justice, Seat of wisdom, Cause of our joy, Spiritual vessel, Vessel of honor, Vessel of singular devotion,
<i>Rosa mystica, Turris Davidica, Turris eburnea, Domus aurea, Foederis arca, Janua caeli, Stella matutina,</i>	Różo duchowna, Wieżo Dawidowa, Wieżo z kości słoniowej, Domie złoty, Arko przymierza, Bramo niebieska, Gwiazdo zaranna,	Mystical Rose, Tower of David, Tower of ivory, House of gold, Ark of the covenant, Gate of heaven, Morning Star,
<i>Salus infirmorum, Refugium peccatorum, Consolatrix afflictorum, Auxilium Christianorum,</i>	Uzdrowienie chorych, Ucieczko grzesznych, Pocieszycielko strapiionych, Wspomożenie wiernych,	Health of the weak, Refuge of sinners, Comforter of the afflicted, Help of Christians,
<i>Regina Angelorum, Regina Patriarcharum, Regina Prophetarum, Regina Apostolorum, Regina Martyrum, Regina Confessorum, Regina Virginum, Regina Sanctorum omnium,</i>	Królowo Aniołów, Królowo Patriarchów, Królowo Proroków, Królowo Apostołów, Królowo Męczenników, Królowo Wyznawców, Królowo Dziewic, Królowo wszystkich Świętych,	Queen of Angels, Queen of Patriarchs, Queen of Prophets, Queen of Apostles, Queen of Martyrs, Queen of Confessors, Queen of Virgins, Queen of all Saints,
<i>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis Domine. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos, Domine. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.</i>	Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, przepuść nam, Panie. Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, wysłuchaj nas, Panie. Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami.	Lamb of God, Who takest away the sins of the world, spare us, O Lord. Lamb of God, Who takest away the sins of the world, graciously hear us, O Lord. Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us.

ŹRÓDŁA / SOURCES

RĘKOPISY / MANUSCRIPTS

Częstochowa, Archiwum OO. Paulinów na Jasnej Górze / Pauline Archive (PL-CZ)

182. *Catalogus Notarum*.

1479. *Cathalogus Missarum Musicae in Claro Monte Częstochoviensi*.

Kraków, Archiwum Prowincji Polski Południowej Towarzystwa Jezusowego / Archive of the South Polish Province of the Society of Jesus

3160. *Liber consuetudinum, benefactorum, rationum templi Residentiae Valcensis Societatis Jesu*.

Kraków, Biblioteka Jagiellońska / Jagiellonian Library (BJ)

Rkps 2431. *Liber resignationum bursae regiae musicorum Collegii Craco.[viensis] Soc.[ietatis] Iesu ad Sanctum Petrum comparatus Anno Domini 1737*.

Roma, Archivum Romanum Societatis Iesu (ARSI)

Germ. 101. *Vota Assistentiae Germaniae*.

Catalogi triennales

Pol. 26. *Catalogus Imus Provinciae Polonae Societatis Jesu a Junio 1734 ad 16 Junii 1737*.

Pol. 27. *Catalogus Imus Provinciae Polonae Societatis Jesu 16 Junii 1743*.

Pol. 29. *Catalogus Imus Provinciae Polonae Societatis JESU a Junio Anni 1743 ad 13tiam Junij 1746ti*.

Pol. 31. *Catalogus Primus Personarum Provinciae Polonae Societatis JESU Anno D(omi)ni 1749*.

Pol. 32. *Catalogus Imus Provinciae Polonae Soc: JESU 1754*.

Pol. 34. *Catalogus Primus Provinciae Poloniae Majoris Societatis JESU Anni 1761*.

Pol. 35. *Catalogus Imus Provinciae Majoris Poloniae Soc: JESU 1764 31 Julii*.

Pol. 36. *Catalogus Imus [...] Provinciae Majoris Poloniae Anno 1767*.

Pol. 37. [Catalogus triennalis Poloniae Maioris Anno 1770].

RĘKOPISY MUZYCZNE / MUSIC MANUSCRIPTS

Częstochowa, Archiwum OO. Paulinów na Jasnej Górze / Pauline Archive (PL-CZ)

II-14. Jacek Szczurowski, *Offertorium a 9 „Caeli cives”*.

Modra, Štátny archív v Bratislave – pobočka Modra

H-13. Jacek Szczurowski, *Litaniae in D*.

Pilica, Biblioteka Kościelna / Parish Church Library

27. Anonim (Jacek Szczurowski?), *Vesperae Duo de Confessore*.

Poznań, Archiwum Archidiecezjalne / Archdiocesan Archive

Muz GR I/142. Jacek Szczurowski, *Missa Emmanuelis*.

Poznań, Biblioteka Uniwersytecka / University Library (PL-Pu)

Rkp. 791.IV/5. Jacek Szczurowski, *Concerto de Deo „Domine non sum dignus”*.

Rkp. 792.IV/4a–b. Jacek Szczurowski, *Concerto de Deo „Domine non sum dignus”*.

Sandomierz, Biblioteka Diecezjalna / Diocesan Library (PL-SA)

A VII 2 / nr 242. Jacek Szczurowski, *Concerto „Dziecino Boże”*.

A V 3 / nr 173. Jacek Szczurowski, *Missa ex D.*

A VII 3 / nr 243. Jacek Szczurowski, *Motetto de B. V. Maria „Memento rerum conditor”.*

A IV 6 / nr 156. Jacek Szczurowski, *Vesperae pro Sanctis.*

Warszawa, Biblioteka Papieskiego Wydziału Teologicznego Collegium Bobolanum / Library of Collegium Bobolanum (PL-Wb)

I.Szczurowski.1, nr inw. 657. Jacek Szczurowski, *Litaney*

STARODRUKI / OLD PRINTS

Kraków, Biblioteka Jagiellońska / Jagiellonian Library (BJ)

Catalogi breves

BJ St. Dr. 6752 I czasop.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Majoris Poloniae Societatis Jesu. Ex Anno MDCCLIX. In Annum MDCCLX.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Poloniae Majoris Societatis Jesu. Ex Anno MDCCLX. In Annum MDCCLXI.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Poloniae Majoris Societatis Jesu. Ex Anno Domini MDCCLXII. In Annum Domini MDCCLXIII.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Poloniae Majoris Societatis Jesu. Ex Anno MDCCLXXIII. In Annum MDCCLXXIV.

Roma, Archivum Romanum Societatis Iesu (ARSI)

Catalogi breves

Pol. 46.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu Ex Anno 1735. in Annum 1736.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu. Ex Anno 1736. in Annum 1737.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu. Ex Anno 1737. in Annum 1738.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu. Ex Anno 1738. in Annum 1739.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu. Ex Anno 1739. in Annum 1740.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu Ex Anno 1740, in Annum 1741.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu. Ex Anno 1741. in Annum 1742.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu. Ex Anno 1742, in Annum 1743.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu. Ex Anno 1743. in Annum 1744.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu. Ex Anno 1744. in Annum 1745.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu. Ex Anno 1745. in Annum 1746.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu, Ex Anno 1746. in Annum 1747.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu, Ex Anno 1747. in Annum 1748.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu, Ex Anno 1748. in Annum 1749.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu, Ex Anno 1749. in Annum 1750.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu, Ex Anno 1750. in Annum 1751.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu, Ex Anno 1751. in Annum 1752.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu. Ex Anno 1752. in Annum 1753.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu Ex Anno 1753. in Annum 1754.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu. Ex Anno 1754. in Annum 1755.

Pol. 47.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Polonae Societatis Jesu. Ex Anno 1755. In Annum 1756.

Pol. 47a (kserokopia / photocopy).

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Minoris Poloniae Societatis Jesu. Ex Anno MDCCLVI. In Annum MDCCLVII.

Pol. 48.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Majoris Poloniae Societatis Jesu, Ex Anno MDCCLVII. In Annum MDCCLVIII.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Majoris Poloniae Societatis Jesu. Ex Anno MDCCLVIII. In Annum MDCCLIX.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Poloniae Majoris Societatis Jesu. Ex Anno MDCCLX. In Annum MDCCLXI.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Poloniae Majoris Societatis Jesu Ex Anno MDCCLXI. In Annum MDCCLXII.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Poloniae Majoris, Societatis Jesu Ex Anno Domini MDCCLXIV. In Annum Domini MDCCLXV.

Catalogus Personarum Et Officiorum Provinciae Poloniae Majoris Societatis Jesu. Ex Anno Domini MDCCLXVI. In Annum Domini MDCCLXVII.

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Poloniae Majoris Societatis Jesu. Ex Anno Domini 1768. In Annum Domini 1769.

Wrocław, Biblioteka Zakładu Narodowego im. Ossolińskich / Ossoliński Library (kopie / photocopies: Biblioteka Akademii Ignatianum w Krakowie, Fot. 144, Fot. 145)

Catalogi breves

5747 III. *Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Poloniae Majoris, Societatis Jesu, Ex Anno Domini MDCCLXIII. In Annum Domini MDCCLXIV.*

XVIII 3421 III. *Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Poloniae Majoris. Societatis Jesu. Ex Anno Domini. MDCCLXV. In Annum Domini MDCCLXVI.*

XVIII 3596 III. *Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Poloniae Majoris Societatis Jesu. Ex Anno Domini MDCCLXVII. In Annum Domini MDCCLXVIII.*

XVIII 4777 III. *Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Poloniae Majoris Societatis Jesu. Ex Anno MDCCLXIX. In Annum MDCCLXX.*

XVIII 3763 III. *Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Poloniae Majoris Societatis Jesu. Ex Anno MDCCLXX. In Annum MDCCLXXI.*

XVIII 4098 III. *Catalogus Personarum Et Officiorum Provinciae Poloniae Majoris Societatis Jesu. Ex Anno MDCCLXXI. In Annum MDCCLXXII.*

XVIII 4358 II. *Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Poloniae Majoris Societatis Jesu. Ex Anno MDCCLXXII. In Annum MDCCLXXIII.*

BIBLIOGRAFIA / BIBLIOGRAPHY

KSIĄŻKI I ARTYKUŁY / BOOKS AND ARTICLES

- Bieś Andrzej Paweł, *Periodyzacja obecności Towarzystwa Jezusowego na ziemiach polskich. Struktury organizacyjne oraz edukacyjno-oświatowe i pastoralne formy aktywności. Część 1*, „Studia Paedagogica Ignatiana” 17 (2014), s. 57–87.
- Bohdanowicz Bogna, Byczkowska-Sztaba Jolanta (red.), *Musicalia Collegii Sacri Lindensis Societatis Jesu*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa (publikacja w przygotowaniu).
- Chybiński Adolf, *Do biblijografii dawnej muzyki polskiej*, „Przegląd Muzyczny” 5/11 (1929), s. 7.
- Chybiński Adolf, *Przyczynki bio- i biblijograficzne do dawnej Muzyki Polskiej. VI. Jacek Szczurowski*, „Przegląd Muzyczny” 5/11 (1929), s. 2–5.
- Chybiński Adolf, *Z dziejów muzyki krakowskiej*, „Kwartalnik Muzyczny” 2/1 (1913), s. 24–62.
- Dunicz Jan Józef, *Z badań nad muzyką polską XVIII wieku. II. Jacek Szczurowski (*1718)*, „Polski Rocznik Muzykologiczny” 2 (1936), s. 122–139.
- Grzebień Ludwik, Inglot Marek, Danieluk Robert, Bieś Andrzej Paweł, *Polonica w Archiwum Rzymskim Towarzystwa Jezusowego*, t. 3: *Germania*, Kraków: Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum”, Wydawnictwo WAM 2003.
- Grzebień Ludwik, Kochanowicz Jerzy (opr.), *Słownik jezuitów muzyków i prefektów burs muzycznych*, Kraków: Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum”, Wydawnictwo WAM 2002 (*Studia i materiały do dziejów jezuitów polskich*, 9, cz. 3).
- Guéranger Prosper, *The Liturgical Year*, tłum. Laurence Shepherd, t. 1: *Christmas*, Dublin: J.M. O’Toole & Son 1868.
- Idaszak Danuta, *Grodzisk Wielkopolski. Katalog tematyczny muzykaliów*, Kraków: Musica Iagellonica 1993.
- Jochymczyk Maciej, *Jacek Szczurowski – źródła do biografii*, w: *Universalis et Particularia. Ars et praxis Societatis Iesu in Polonia*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa (publikacja w przygotowaniu).
- Jochymczyk Maciej, *Pietas & musica. Damian Stachowicz SchP. Życie i twórczość w kontekście epoki*, Kraków: Musica Iagellonica 2009.
- Jochymczyk Maciej, *Szczurowski Jacek*, w: *Polski Słownik Biograficzny*, z. 195 (t. 47/4), Warszawa – Kraków: Instytut Historii PAN 2011, s. 505–506.
- Kochanowicz Jerzy, *Geneza, organizacja i działalność jezuickich burs muzycznych*, Kraków: Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum”, Wydawnictwo WAM 2002 (*Studia i materiały do dziejów jezuitów polskich*, 7, cz. 1).
- Mądry Alina, *Barok: część druga 1697–1795. Muzyka religijna i jej barokowy modus operandi*, Warszawa: Sutkowski Edition Warsaw 2013 (*Historia Muzyki Polskiej*, 3).
- Obłąk Jan, *Szkoła Muzyczna w Świętej Lipce*, „Komunikaty Mazursko-Warmińskie” [4]/3 (1960), s. 351–371.
- Podejko Paweł, *Kapela wokально-instrumentalna na Jasnej Górze*, Warszawa: Wydawnictwo OO. Paulinów 2001 (*Studia Claromontana*, 19).
- Podejko Paweł, *Katalog tematyczny rękopisów i druków muzycznych kapeli wokально-instrumentalnej na Jasnej Górze*, Jasna Góra – Kraków: Wydawnictwo OO. Paulinów 1992 (*Studia Claromontana*, 12).
- Przybyszewska-Jarmińska Barbara, *Szczurowski Jacek*, w: *Encyklopedia muzyczna PWM*, red. Elżbieta Dziębowska, t. 10, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 2007, s. 236–237.
- Szelest Marcin (red.), *Stanisław Sylwester Szarzyński: Opera Omnia*, Warszawa: Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk 2016 (*Monumenta Musicae in Polonia*, seria A), t. 1.
- Wilde Aleksandra, *Twórczość Jacka Szczurowskiego*, „Muzyka” 36/1 (1991), s. 45–66.
- Wilmart André, *Le „Jubilus” dit de Saint Bernard (étude avec textes)*, Roma: Edizioni di Storia e Letteratura 1944.
- Witkowska-Zaremba Elżbieta, *Krzysztof Biegański 16 XII 1936–20 XI 1967*, „Muzyka” 62/3 (2017), s. 3–10.

WYDANIA NUTOWE / SHEET MUSIC EDITIONS

Jochymczyk Maciej (red.), *Jacek Szczurowski: Litaniae in D*, Kraków: Musica Iagellonica 2017 (*Sub Sole Sarmatiae*, 38).

Jochymczyk Maciej (red.), *Jacek Szczurowski: Missa ex D*, Kraków: Musica Iagellonica 2017 (*Sub Sole Sarmatiae*, 37).

Pielech Marta (red.), *Jacek Szczurowski: Motetto de B.V.M., Memento, rerum conditor*, Warszawa: Pro Musica Camerata 1995.

Szweykowsky Anna i Zygmunt M. (opr.), *Pastorelle staropolskie*, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1968 (*Źródła do Historii Muzyki Polskiej*, 12).

Szweykowski Zygmunt M. (red.), *Muzyka w dawnym Krakowie*, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964.

ANEKS / APPENDIX

Violino I [in B]

Domine non sum dignus

Concerto de Deo

Grave

5

10

18

23

36

45

50

65

70

77

Finis

Da capo ad signum Finis

Violino II [in B] Domine non sum dignus

Concerto de Deo

Grave

5

10

18

23

36

40

49

65

70

77

Finis

Da capo ad signum Finis

SPIS TREŚCI / TABLE OF CONTENTS

Wstęp / Introduction.....	5
Komentarz rewizyjny / Editorial notes	16
Wykaz korektur / List of corrections.....	27
<i>Caeli cives</i>	33
<i>Domine non sum dignus</i>	48
<i>Litaniae in C</i>	57
Teksty słowne / Verbal texts	95
Źródła / Sources	97
Bibliografia / Bibliography.....	100
Aneks / Appendix	103

